

TORTOSA  
del 18 al 21 de juliol 2013

# XVIII

## Festa del Renaixement

l'esplendor d'una ciutat al segle XVI

[www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

FIESTA DE  
INTERÉS TURÍSTICO  
NACIONAL

FESTA LOCAL  
D'INTERÉS TURÍSTIC  
DE CATALUNYA

PLACA D'HONOR  
DEL TURISME  
DE CATALUNYA

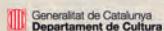
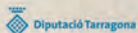


bilboquit.com

Organitza:



Amb el suport de:



Membre de:



Col·labora:





[www.tortosames.com](http://www.tortosames.com)

Ara, oiats, es fa a hom assaber que per manament de la Senyoria i dels magnífichs Procuradors de la insigne ciutat de Tortosa que del 18 al 21 del present mes de juliol el segle XVI arriba als carrers de la ciutat, és **la Festa del Renaixement**.

Que tots els ciutadans, del més noble al més humil passegen pels carrers abillats ab ses prendes més llustroses. Que s'enramen i guarnixquen cases i carrers ab tanta magnificència com mai s'ha vist abans, i que s'encenguen lluminàries i toquen les campanes per festejar ab bullícia tan magne esdeveniment. Que les tavernes es proveixquen amb còpia d'averia e abundància de beuratges per a saciar els visitants e siguin ornades amb teix e altres verdures alegres e que els majordoms es preocupen que les respectives confarires tinguin a punt els seus estendards, entremesos i tocadors que els han portat a ser admirades més enllà del Principat, dignes de la ciutat més antiga del regne fundada per Túbal, net de Noè e mostren ab ses visitants com ací és cultivat l'art de viure.

E que si desitgeu conèixer la Tortosa del Renaixement, tant se val si hom es foraster o ciutadà, ha menester de visitar els Reials Col·legis, on esculpts són els reis d'Aragó e Comtes de Barcelona, començant per l'inclit comte en Ramon Berenguer, el quart del seu nom, per servar sempre present sa memòria e gestes, ni oblidar de veure l'Armar-axiu de la ciutat edificat e ordenat en lo any de la nativitat de nostre señor deu iesuchrist de MDLXXIII.

Ítem que durant els dies de la Festa no es pugui circular ni portar bèstia grossa ni petita pels barris de Santa Maria i Sant Jaume e la Vilanova, ni pel carrer Major, del portal del Vimposol fins la Casa del Consell, ni pel Vall, del portal de l'Olivar al pont de pedra, car les places i carrers han de ser ocupats pel Mercat d'Època i el Mercat del Vall, ab ses parades vengudes de tots els racons del regne per oferir a propis i estranys els productes més variats, un cop el mostassaf hagi comprovat pesos i mesures.

Ítem que siguin vinguts sonadors e voltejadors d'arreu de la Corona e d'altres regnes per a que ab ses músiques, jocs i regosijos mai faiguen decaure la festa i que siguin fets balls i bollícies, los més exquisits i graciosos que mai sien fets de tal manera que quiscun dels ciutadans e visitants gaudeixen durant quatre dies la festa i la gresca i servin gran record en sa memòria.

I que quan s'enlairi la bandera de la Vegueria sigui cridat amb força:

Terra d'aigua  
Terra d'un riu  
Visca la Vegueria de Tortosa  
VISCA!

**Ferran Bel i Accensi**  
Procurador en Cap

*Datum a Tortosa en juliol de l'any MMXIII*





Viu la història com mai ho has fet: amb més de 60 actuacions diàries, cerimònies, companyies internacionals i 3.000 persones vestides d'època, la Festa del Renaixement és una de les principals recreacions històriques de l'estat. Descobriràs l'esplendor del passat en un viatge en el temps en que la ciutat antiga es transforma en un gran escenari on músics i rodamons, comedians i dames nobles, cavallers i menestrals ens porten l'esperit d'una època. Per descobrir la Festa, deixa't portar entre els palaus i monuments, a través de carrers centenaris plens d'història on la música, el teatre, la comèdia i els malabars, la gastronomia, la festa i la gresca són presents a totes hores. Reconeguda com a Festa d'Interès Turístic Nacional, no et pots perdre **la Festa del Renaixement de Tortosa. Cultiva l'art de viure.**

Vive la historia como nunca lo has hecho. Con más de 60 actuaciones diarias, ceremonias, compañías internacionales y 3.000 personas vestidas de época, la Fiesta del Renacimiento es una de las principales recreaciones históricas del país. Descubrirás el esplendor del pasado en un viaje en el tiempo en el que el barrio histórico de la ciudad se convierte en un gran escenario con músicos, trotamundos, comediantes, damas nobles, caballeros y artesanos que nos traslada al espíritu de una época. Para descubrir La Fiesta, déjate llevar entre palacios y monumentos por calles centenarias llenas de historia donde la música, el teatro, la comedia, los malabares, la gastronomía, la fiesta y la algarabía están presentes en todo momento. Declarada Fiesta de Interés Turístico Nacional. No te pierdas **la Fiesta del Renacimiento de Tortosa. Tortosa, cultiva el arte de vivir.**

Experience histories like you've never done before. With more than 60 daily performances, ceremonies, international companies and 3,000 people dress up in period costumes. Tortosa Renaissance Festival is one of the most acclaimed historical recreations in the country. Discover the splendour of the city in the 16th century. Let the Festival take you on a journey through time where the historical district of the city becomes a big stage. Musicians, globetrotters and comedians... Noble ladies, knights and craftsmen... Let them take you to the spirit of an era. To discover La Festa, let yourself go between palaces and monuments. Stroll through history. Music, theater, comedy, juggling, food, fiesta... They are present at all times. You cannot miss this festivity declared of National Tourist Interest. **Tortosa, cultivate the art of living**

Vivez l'histoire comme vous ne l'avez jamais fait. Avec plus de 60 spectacles quotidiens, des cérémonies, des compagnies internationales et 3.000 personnes habillées en costume d'époque. La Fête de la Renaissance est une des plus importantes reconstitutions historiques du pays. Découvrez la splendeur du passé dans un voyage à travers le temps dans lequel le quartier historique de la ville devient une scène avec des grands musiciens, des globe-trotters, des comédiens, des nobles dames, des messieurs et des artisans qui nous amènent à l'esprit d'une époque. Pour découvrir La Festa, laissez-vous aller entre palais et monuments. Rues chargées d'histoire où la musique, le théâtre, la comédie, la jonglerie, la gastronomie, la fête et l'émotion sont présents en tout temps. Déclarée d'Intérêt Touristique National. Ne manquez pas le Festival Renaissance Tortosa. **Tortosa, cultive l'art de vivre**



**Associació Cultural i Juvenil - Colla de diables i tambors Lo Golafre**  
 43500 TORTOSA (Baix Ebre) • Travessia Mur, 13 (Remolins) • Tel. 655 778 254  
[www.logolafre.com](http://www.logolafre.com)

## TARDA / NIT

- 17:00 Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual.  
a 00:00 *Centre d'Interpretació del Renaixement, c. St. Domènec.*
- 
- 19:00 Anada a l'acte inaugural. Els espectacles participants a l'acte inaugural desfilen pels carrers i places de la ciutat.
- Bans del Pregoner al so dels gaiters
  - Abanderadets i tabaleters de la Festa
  - Fanfara de la Vegueria
  - Abanderats de la Festa del Renaixement
  - Els Gegants i la Cort de Bèsties
  - Terç del vescomte de Castellbò
  - Famílies Nobles del segle XVI
- 
- 19:00 **Mercats i artesanía**  
a 00:30 **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major fins travessia Mur.  
**Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan
- 
- 20:00 **Acte inaugural de la XVIII Festa del Renaixement.** Durant l'acte es lliurà l'Estendard de la Festa del Renaixement a la Colla de Gegants i Cort de Bèsties de la Ciutat de Tortosa amb motiu de la celebració dels seus 20 anys.
- 
- 20:45 Seguici de les banderes de la Ciutat i de la Vegueria, *des de pl. Espanya fins al portal del Romeu*
- 
- 21:00 **Cerimònia d'obertura de portes** i entrada de les banderes de la Ciutat i de la Vegueria a la Tortosa del s. XVI, *Portal del Romeu*
- 
- 21:15 **Cerimònia de jurament dels Procuradors de la Ciutat**, presidida pel Molt Magnífic Procurador en Cap, sr. Ferran Bel i Accensi, *plaça de l'Absis*
- 
- 21:30 **Pregó de la XVIII Festa del Renaixement**, a càrrec del sr. Santi Vila i Vicente, Conseller de Territori i Sostenibilitat de la Generalitat de Catalunya. *Pl. de l'Absis*

## NIT

- 21:00 **Campaments: recreació de la vida quotidiana:**  
a 01:00 Campament de les Quincalles, *pl. dels Dolors*  
Campament de les Cavalleries, *pl. de l'Escorxador*  
Campament dels Pescadors, *pl. de l'Escorxador*  
Campament del Pou, *Avançades de St. Joan*  
Campament del Terç, *Avançades de St. Joan*  
Campament dels Abanderats, *pista poliesportiva de Remolins*
- 
- 22:00
- Hamlet, *palau Episcopal*. Preu 6 €
  - Els Gegants i la Cort de Bèsties, *sortida del c. St. Domènec*
  - Terç del vescomte de Castellbò, *Avançades de St. Joan*
  - Ball de Cavallets amb gaiters, *pl. de l'Absis*
  - La Suterranya, *sortida de travessia Mur*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. Paolet*
  - Lei Joglars d'Ebre, *Calvari, Santa Clara*
  - Grisàs de Jèrus, *sortida pl. Dolors*
- 
- 22:30
- La Fanfara de la Vegueria, *sortida de Pl. Pont de Pedra*
  - Joan Malet, caçador de bruixes, *sortida pl. Dolors*
  - Ball de Cavallets, *pl. Sant Joan*
- 
- 23:00
- Espectacle "Els abanderats dels Trast", *pista poliesportiva de Remolins*
  - Sacs i Panderos, *sortida de travessia Mur*
  - Marxa dels escacs, *sortida de pl. St. Joan*
- 
- 23:30
- Joan Malet, caçador de bruixes, *escales de la Catedral*
  - Lei Joglars d'Ebre, *Calvari, Santa Clara*
  - Escacs Vivents, *pl. Sant Joan*
  - Grisàs de Jèrus, *sortida pl. Dolors*
- 
- 00:00
- La Suterranya, *sortida de pl. de l'Escorxador*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. de la Cinta*
  - Sacs i Panderos, *pl. dels Dolors*
- 
- 00:30
- La Suterranya, *pl. Immaculada*
  - Actuació de Gaiters, *pl. St. Joan*
- 
- 01:00
- Algaravia e música per a dames i donzells sense son al pati d'armes de les *Avançades de Sant Joan*.



VIU UNA BODA  
boix verd

boix verd  
floristes

Art floral i decoracions efímeres

www.boixverd.com  
C. De la Parra, 5 Tortosa · Tel. 977 44 43 16  
C. Major, 70 Roquetes · Tel 977 50 02 58

**moderogar**  
ELECTRODOMÈSTICS

Rierol de Caputxins, 14  
43500 TORTOSA  
Tel. 977 445 380  
977 511 302  
electro@moderogar.es

**MATÍ**

- 10:00 **Lo Taulell al Carrer**, zones comercials de la ciutat.
- 
- 11:00 **Mercats i artesanía**  
 a 14:00 • **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major, fins travessia Mur.  
 • **Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan  
 • Passeigs amb dromedari pel Call Jueu, pl. Immaculada  
 • Les oques del Castell, un ramat de més de 100 oques, pista poliesportiva de Remolins
- Ambients del XVI.**  
 • Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement  
 • Exposició de documents del segle XVI, Reials Col·legis  
 • Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual, Centre d'Interpretació del Renaixement, c. St. Domènec  
 • Exposició Sancta Maria Dertosae, catedral de Sta. Maria
- Jugar al XVI**  
 • La Fragua: jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret, pl. Immaculada  
 • Artistic Events : jocs i tallers infantils, pl. dels Dolors  
 • Equitor: passeig amb cavallets, pl. de l'Escorxador
- 
- 10:30 El Petit somni d'una nit d'estiu, pati col·legi de Remolins. Preu 2 €
- 
- 11:00 • Bans del Pregoner al so dels gaiters, Lo Taulell al Carrer, Mercat d'Època i Mercat del Vall  
 • Abanderats i tabaleters de la Festa, Mercat del Vall i Lo Taulell al Carrer  
 • Titelles: Tofulet i l'illa del tresor, c. de la Rosa
- 
- 11:30 • Terç del Vescomte de Castellbò, Lo Taulell al Carrer i Mercat del Vall  
 • Abanderats de la Festa del Renaixement, Mercat d'Època i Lo Taulell al Carrer  
 • La Confraria dels Pescadors passeja la Cucafera, zones comercials de la ciutat
- 
- 12:00 • La Fa de Tortosa, Mercat del Vall i Lo Taulell al Carrer  
 • Titelles: Tofulet i l'illa del tresor, c. de la Rosa  
 • El Petit somni d'una nit d'estiu, pati col·legi de Remolins. Preu 2 €
- 
- 12:30 • Abanderats de la Festa del Renaixement, pl. Barcelona  
 • Joan Malet, caçador de bruixes, sortida pl. Agustí Querol  
 • Ball de Cavallets amb gaiters, pl. de la Cinta i Mercat d'Època
- 
- 13:00 • Abanderats de la Festa del Renaixement, pl. dels Dolors

**TARDA**

- 17:00 a 21:00 Exposició Sancta Maria Dertosae. Catedral de Sta. Maria
- 
- 17:00 **Lo Taulell al Carrer**. Zones comercials de la ciutat.
- 
- 17:00 a 00:00 **Ambients del XVI.**  
 Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement  
 Exposició de documents del segle XVI. Reials Col·legis  
 Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual. Centre d'Interpretació del Renaixement. C. St. Domènec
- 
- 18:00 a 21:00 **Jugar al XVI**  
 • La Fragua: jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret, pl. Immaculada  
 • Artistic Events : jocs i tallers infantils, pl. dels Dolors  
 • Equitor: passeig amb cavallets, pl. de l'Escorxador
- 
- 18:00 a 22:00 **Ambients del XVI**  
 • Música de llaüt i tiorba, Palau Campmany
- 
- 18:00 a 1:30 **Mercats i artesanía**  
 • **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major fins travessia Mur  
 • **Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan  
 • **El pati dels artesans**: mostra d'oficis a càrrec d'Aart.Tebre, Associació d'Artesans de les Terres de l'Ebre. Escola Oficial d'Idiomes c. St. Domènec  
 • Passeigs amb dromedari pel Call Jueu, pl. Immaculada  
 • Les oques del Castell, més de 100 oques, pista poliesportiva de Remolins
- Campaments: recreació de la vida quotidiana:**  
 • Campament de les Quincalles, pl. dels Dolors  
 • Campament de les Cavalleries, pl. de l'Escorxador  
 • Campament dels Pescadors, pl. de l'Escorxador  
 • Campament del Pou, Avançades de St. Joan  
 • Campament del Terç, Avançades de St. Joan  
 • Campament dels Abanderats, pista poliesportiva de Remolins
- 
- 18:00 • Bans del pregoner, carrer i places de la ciutat  
 • Ball de Cavallets amb gaiters, sortida de pl. Sant Joan  
 • Joan Malet, caçador de bruixes, sortida pl. de la Cinta  
 • Els duelistes, sortida pl. dels Dolors  
 • Terç del vescomte de Castellbò, sortida de les Avançades de St. Joan

**Rent a Car** **OFICINES**

**VH10** publi: VH10

**Campanya d'estiu**  
 vehicles industrials  
 10% de descompte

**TORTOSA**  
 Av. Generalitat, 122  
 L'HOSPITALET DE L'INFANT  
 La Torre, 2

**www.vh10.com**  
 CALL CENTER 902 198 934

*Els banys... Properament amb moltes novetats...*

**LOS BAÑOS**  
 COPES, TAPES I PEDRES

C/ Pare Cirera, 5  
 Tortosa 43500  
 Tel. 977 443 644

- 18:30
- La Fa de Tortosa, *sortida de pl. dels Estudis*
  - La Suterranya, *sortida de pl. Agustí Querol*
  - Saboi, *sortida de pl. de la Cinta*
  - Abanderats de la Festa del Renaixement, *sortida de c. Cervantes amb c. Teodor González*
- 
- 19:00
- Inauguració de lo Taulell al Carrer a càrrec del sr. Luís María Beamonte president de la Diputació de Saragossa., *Cambra de Comerç*
  - El Petit somni d'una nit d'estiu, *pati col·legi de Remolins. Preu 2 €*
  - Va de vent, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Los tucos del aucel, *música del Renaixement, sortida pl. de l'Absis*
  - Al pati amb Terpsícore, *Reials Col·legis*
  - Hamlet, *palau Episcopal. Preu 6 €*
- 
- 19:30
- Terç del vescomte de Castellbó, *sortida de pl. del Escorxador*
  - Gegants i Cort de Bèsties, *sortida c. St. Domènec*
  - Fanfara de la Vegueria, *sortida de pl. Immaculada*
  - Les Grosses, *sortida de pl. St. Jaume*
  - Els duelistes, *sortida de escales de la Catedral*
  - Ball de cavallets, *sortida de pl. Sant Joan*
- 
- 20:00
- Exhibició dels Abanderats de la Festa del Renaixement, *pl. Espanya*
  - Saboi, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Joan Malet, *caçador de bruixes, sortida pl. de la Cinta*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de la pl. St. Jaume*
  - La Suterranya, *sortida de pl. Immaculada*
  - Presentació de la publicació *L'antiga universitat a Tortosa (1529-1824)* d'Enric Querol . *Reials Col·legis*
- 
- 20:30
- Terç del vescomte de Castellbó, *sortida de pl. de la Cinta*
  - El Petit somni d'una nit d'estiu, *pati col·legi de Remolins. Preu 2 €*
  - Los tucos del aucel, *música del Renaixement, sortida de pl. St. Jaume*
  - La Cantina dels Galifardeus, *pati del convent de la Puríssima. Preu 3€*
  - Va de vent, *sortida de travessia Mur*
  - Al pati amb Terpsícore, *Reials Col·legis*

**NIT**

- 21:00
- La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan. Preu 11 €*
  - Cantem a l'amor cortès, *Cripta de la Reparació. Preu 3 €*
  - Les Grosses, *sortida de la pl. de la Cinta*
  - Scarashow, *pati de comèdies de la pl. St. Joan. Preu 5 €*
  - Sacs i Panderos, *sortida de pl. Paiolet*
  - Mytik Itak, *pl. de l'Absis. Preu 5 €*

- 21:30
- La marxa dels escacs, *sortida de pl. Estudis*
  - Terç del vescomte de Castellbò, *Avançades de St. Joan*
  - Fanfara de la Vegueria, *sortida de pl. St. Jaume*
- 
- 22:00
- Escacs Vivents, *pl. St. Joan*
  - Los tucos del aucel, *música del Renaixement, sortida de pl. dels Dolors*
  - Saboi, *sortida de les escales de la catedral*
  - Sacs i Panderos, *sortida de pl. de l'Escorxador*
  - Lei Joglars d'Ebre, *Calvari, Santa Clara*
- 
- 22:30
- Va de vent, *sortida de pl. Immaculada*
  - Suterranya, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Les Grosses, *sortida de les escales de la catedral*
  - La Cantina dels Galifardeus, *pati del convent de la Puríssima. Preu 3 €*
- 
- 23:00
- Mytik Itak, *pl. de l'Absis. Preu 5 €*
  - La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan. Preu 11 €*
  - Scarashow, *pati de comèdies de la pl. St. Joan. Preu 5 €*
  - Espectacle "Els abanderats dels Trast", *pista poliesportiva de Remolins*
  - Hamlet, *palau Episcopal. Preu 6 €*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. dels Estudis*
- 
- 23:30
- Sacs i Panderos, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Cantem a l'amor cortès, *Cripta de la Reparació. Preu 3 €*
  - Balls i bollícies, *pl. St. Joan*
  - Lei Joglars d'Ebre. *Calvari, Santa Clara*
- 
- 00:00
- La Suterranya, *sortida de pl. St. Jaume*
  - Saboi, *sortida de pl. de la Cinta*
  - Va de vent, *Avançades de Sant Joan*
  - Les Grosses, *sortida de travessia Mur*
- 
- 00:30
- Sacs i Panderos, *sortida de pl. Immaculada*
  - Los Tucos del aucel, *poliesportiu de Remolins*
- 
- 01:45
- Els Berros de la Cort, *concert al pati d'armes de les Avançades de Sant Joan.*
- 
- 03:15
- Els Berros de la Cort, *concert al pati d'armes de les Avançades de Sant Joan.*



**Junts, et garantim especialització en les àrees que t'interessen.**  
**Som el teu grup de confiança.**  
**Demana el teu pressupost sense compromís.**

Gemma Monllau Curto  
 Agent exclusiva  
 Mòbil: 646 754 065



**La nostra universitat**

Av. Remolins, 13-15 TORTOSA



## MATÍ

- 10:00 **Lo Taulell al Carrer**, zones comercials de la ciutat.
- 11:00 **Mercats i artesanía**  
a 14:00
- **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major, fins travessia Mur.
  - **Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan
  - El pati dels artesans: mostra d'oficis a càrrec d'Aart.Tebre, Associació d'Artesans de les Terres de l'Ebre. Escola Oficial d'Idiomes, c. St. Domènec
  - Passeigs amb dromedari pel Call Jueu, pl. Immaculada
  - Les oques del Castell, un ramat de més de 100 oques, pista poliesportiva de Remolins
- Ambients del XVI.**
- Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement
  - Exposició de documents del segle XVI, Reials Col·legis
  - Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual, Centre d'Interpretació del Renaixement, c. St. Domènec
  - Exposició Sancta Maria Dertosae, catedral de Sta. Maria
- Jugar al XVI**
- La Fragua: jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret, pl. Immaculada
  - Artistic Events : jocs i tallers infantils, pl. dels Dolors
  - Equitor: passeig amb cavallets, pl. de l'Escorxador
- 11:00
- Bans del Pregoner al so dels gaiters, Lo Taulell al Carrer
  - Terç del vescomte de Castellbò, Mercat d'Època i Lo Taulell al Carrer
  - Els Gegants i la Cort de Bèsties de Tortosa, pl. de la Cinta i Lo Taulell al Carrer
  - El Petit somni d'una nit d'estiu, pati col·legi de Remolins. Preu 2 €
- 11:30
- Seguici dels Procuradors amb la Fanfara de la Vegueria, zones comercials de la ciutat
  - La Fa de Tortosa, sortida de pl. dels Dolors
- 12:00
- Abanderadets i tabaletes de la Festa, Mercat d'Època i zones comercials de la ciutat
  - Joan Malet, caçador de bruixes, sortida de les escales de la catedral
  - Titelles: Tofulet i l'illa del tresor, c. de la Rosa
  - Abanderats de la Festa del Renaixement, sortida de pl. de l'Absis
- 12:30
- Les màscares deformes, sortida de pl. de la Cinta
  - El Petit somni d'una nit d'estiu, pati col·legi de Remolins. Preu 2 €
- 13:00
- Ball del Cavallets amb gaiters, Mercat d'Època.
  - Los tucos del aucl, música del Renaixement, sortida pl. dels Dolors
  - Titelles: Tofulet i l'illa del tresor, c. de la Rosa

## TARDA

- 17:00 **Lo Taulell al Carrer.** Zones comercials de la ciutat.
- 17:00 **Ambients del XVI.**  
a 00:00
- Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement
  - Exposició de documents del segle XVI, Reials Col·legis
  - Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual, Centre d'Interpretació del Renaixement, c. St. Domènec
- Artesanía**
- El pati dels artesans: mostra d'oficis a càrrec d'Aart.Tebre, Associació d'Artesans de les Terres de l'Ebre. Convent de Sant Domènec - Escola Oficial d'Idiomes, c. St. Domènec
- 18:00 **Jugar al XVI**  
a 21:00
- La Fragua: jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret, pl. Immaculada
  - Artistic Events : jocs i tallers infantils, pl. dels Dolors
  - Equitor: passeig amb cavallets, pl. del Escorxador
- Exposició Sancta Maria Dertosae. Catedral de Sta. Maria
- 18:00 **Ambients del XVI** Música de llaüt i tiorba. Palau Campmany  
a 22:00
- Exposició Sancta Maria Dertosae. Catedral de Sta. Maria
- 18:00 **Mercats i artesanía**  
a 1:30
- **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major fins travessia Mur
  - **Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan
  - Passeigs amb dromedari pel Call Jueu, pl. Immaculada
  - Les oques del Castell, un ramat de més de 100 oques, pista poliesportiva de Remolins
- Campaments: recreació de la vida quotidiana:**
- Campament de les Quincalles, pl. dels Dolors
  - Campament de les Cavalleries, pl. de l'Escorxador
  - Campament dels Pescadors, pl. de l'Escorxador
  - Campament del Pou, Avançades de St. Joan
  - Campament del Terç, Avançades de St. Joan
  - Campament dels Abanderats, pista poliesportiva de Remolins
- 18:00
- Terç del vescomte de Castellbò, sortida de pl. Immaculada
  - Ball de Cavallets amb gaiters, sortida de pl. dels Dolors
- 18:30
- La Suterranya, sortida de pl. dels Estudis
  - Abanderats de la Festa del Renaixement, sortida de pl. de l'Absis
  - Fanfara de la Vegueria, sortida de travessia Mur
  - Saboi, sortida de pl. de l'Àngel
  - Joan Malet, caçador de bruixes, sortida de pl. de la Cinta
  - Les Veus del Renaixement, Orfeó Tortosí, Església de la Reparació

Fastening Products Group



**YKK**  
Little Parts. Big Difference



Yoli Bebés

Distribuidora Oficial de:

Bugaboo

Núby

4 Moms

Origami

Römer

Noukie's

Pasito a Pasito

Deseo a todas las Mamás Felices Fiestas del Renaixement

Tel. 977 50 19 38

C/ Teodoro González 28, Tortosa

info@yolibebes.com www.yolibebes.com

- 19:00
- La confraria dels pescadors passeja la Cucafera, *Mercat del Vall i Lo Taulell al Carrer*
  - La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan*. Preu 11 €
  - Les Grosses, *sortida de les escales de la catedral*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. Immaculada*
  - Los tucos del aucel, música del Renaixement, *sortida de pl. de la Cinta*
  - Scarashow, *pati de comèdies de la pl. St. Joan*. Preu 5 €
  - Al pati amb Terpsicore, *Reials Col·legis*
  - Mytik Itak, *pl. de l'Absis*. Preu 5 €
  - El Petit somni d'una nit d'estiu, *pati col·legi de Remolins*. Preu 2 €

- 19:30
- La Suterranya, *sortida de pl. Immaculada*
  - Sacs i Panderos, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Marxa dels escacs, *sortida de pl. del Estudis*
  - Va de Vent, *escales de la catedral*

- 20:00
- Seguici de les Famílies Nobles, *sortida de pl. Espanya i arribada a l'Espai Sant Domènec, c. St. Domènec*
  - Entrega d'estendards a les Famílies Nobles, *Espai Sant Domènec, c. St. Domènec*
  - Escacs Vivents, *pl. St. Joan*
  - Va de vent, *sortida de pl. Sant Jaume*
  - Joan Malet, caçador de bruixes, *sortida de pl. de la Cinta*

- 20:30
- Terç del vescomte de Castellbò, *sortida de les Avançades de St. Joan*
  - La Cantina dels Galifardeus, *pati del convent de la Puríssima*. Preu 3 €
  - Cantem a l'amor cortès, *Cripta de la Reparació*. Preu 4 €
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. St. Joan*
  - Saboi, *sortida de pl. Immaculada*
  - Abanderats de la Festa del Renaixement, *sortida de pl. de l'Absis*
  - El Petit somni d'una nit d'estiu, *pati col·legi de Remolins*. Preu 2 €
  - Al pati amb Terpsicore, *Reials Col·legis*

## NIT

- 21:00
- Hamlet, *palau Episcopal*. Preu 6 €
  - La Suterranya, *sortida travessia Mur*
  - La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan*. Preu 11 €
  - Escacs Vivents, *pl. St. Joan*

- 21:30
- Màscara deformes, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Sacs i Panderos, *pl. de la Cinta*
  - Joan Malet, caçador de bruixes, *sortida de pl. dels Estudis*
  - Va de vent, *sortida de pl. de l'Escorxador*
  - Les Grosses, *sortida de les escales de la catedral*

- 22:00
- Los tucos del aucel, música del Renaixement, *sortida de pl. de l'Escorxador*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. St. Jaume*
  - Lei joglars d'Ebre, *Calvari, Santa Clara*

- 22:30
- Cantem a l'amor cortès, *Cripta de la Reparació*. Preu 4 €
  - Saboi, *sortida de pl. dels Estudis*
  - La Cantina dels Galifardeus, *pati del convent de la Puríssima*. Preu 3 €
  - Va de vent, *sortida de travessia Mur*
  - Mytik Itak, *pl. de l'Absis*. Preu 5 €
  - Espectacle "Els abanderats dels Trast", *pista poliesportiva de Remolins*

- 23:00
- La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan*. Preu 11 €
  - Sacs i Panderos, *sortida de pl. Immaculada*
  - Scarashow, *pati de comèdies de la pl. St. Joan*. Preu 5 €
  - Hamlet, *palau Episcopal*. Preu 6 €
  - Les Grosses, *sortida pl. de la Cinta*

- 23:30
- Saboi, *Avançades de St. Joan*
  - Los tucos del aucel, música del Renaixement, *sortida travessia Mur*
  - Lei joglars d'Ebre, *Calvari, Santa Clara*

- 00:00
- La Suterranya, *sortida de pl. de la Cinta*
  - Cantem a l'amor cortès, *Cripta de la Reparació*. Preu 4 €
  - La Cantina dels Galifardeus, *pati del convent de la Puríssima*. Preu 3 €
  - Va de vent, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Espectacle "Els abanderats dels Trast", *pista poliesportiva de Remolins*

- 00:30
- Mytik Itak, *pl. de l'Absis*. Preu 5 €
  - La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan*. Preu 11 €
  - Saboi, *sortida de poliesportiu de Remolins*
  - Les Grosses, *sortida de pl. de l'Escorxador*
  - Sacs i Panderos, *Avançades de Sant Joan*

- 01:45
- Els Berros de la Cort, concert al pati d'armes de les Avançades de Sant Joan.

- 03:15
- Els Berros de la Cort, concert al pati d'armes de les Avançades de Sant Joan.



**FEM GRAN LA FESTA**  
DEL 8 AL 19 DE JULIOL  
DE 12.00 A 13.00  
RÀDIO | TORTOSA



**tallets**

**TALLETES CARNISSERS:**  
Les millors carns d'animals criats a la nostra terra.

**TALLETES XARCUTERS:**  
Productes frescos, cuits i curats, elaborats a casa nostra.

**TALLETES CUINERS:**  
Una selecció de plats cuinats per gaudir del sabor de la tradició.

C/ Paül, 9 · Ferreries · Tortosa · Tel. 977 500 526 • Passeig Jaume I, 2 · Temple · Tortosa · Tel. 977 510 928



**MATÍ**

**11:00 Mercats i artesanía**

- a 14:00
- El Pati dels Artesans: mostra d'oficis a càrrec d'Aart.Tebre, Associació d'Artesans de les Terres de l'Ebre. *Convent de Sant Domènec - Escola Oficial d'Idiomes, c. St. Domènec*
  - **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major fins travessia Mur
  - **Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan
  - Passeigs amb dromedari pel Call Jueu, pl. Immaculada
  - Les oques del Castell, un ramat de més de 100 oques, *pista poliesportiva de Remolins*

**Ambients del XVI.**

- Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement
- Exposició de documents del segle XVI, *Reials Col·legis*
- Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual, *Centre d'Interpretació del Renaixement, c. St. Domènec*
- Exposició Sancta Maria Dertosae, *catedral de Sta. Maria*

**Jugar al XVI**

- La Fragua: jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret, *pl. Immaculada*
- Artistic Events : jocs i tallers infantils, *pl. dels Dolors*
- Equitor: passeig amb cavallets, *pl. de l' Escorxadador*

- 11:00 • Titelles: Tofulet i l'illa del tresor, *c. de la Rosa*

11:30 a 13:00 **Ambients del XVI** Música de llaüt i tiorba. *Palau Campmany*

- 11:30
- Terç del vescomte de Castellbò, *sortida de les Avançades de St. Joan*
  - Bans del Pregoner al so dels gaiters, *sortida de pl. de la Cinta*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. dels Dolors*

- 12:00
- La Confraria dels Pescadors passeja la Cucafera, *sortida de pl. de la Cinta.*
  - Seguici dels Procuradors amb la Fanfara de la Vegueria, *sortida de pl. Espanya*
  - Los tucos del aucel, música del Renaixement, *Mercat d'Època*
  - Suterranya, *Mercat del Vall*

- 12:30
- Missa d'Època, amb Cor Flúmine, 3 generacions, *catedral de Sta. Maria.*
  - Abanderats de la Festa del Renaixement, *sortida de pl. dels Dolors*
  - Ball de Cavallets, *sortida de c. St. Domènec*
  - Titelles: Tofulet i l'illa del tresor, *c. de la Rosa*

- 13:15 • Abanderats de la Festa del Renaixement, *pl. de la Cinta*

**TARDA**

- 17:30
- Terç del Vescomte de Castellbò, *sortida travessia Mur*
  - Ball de Cavallets amb gaiters, *sortida de pl. St. Jaume*
  - La Suterranya, *sortida de pl. de la Cinta*

- 18:00 a 21:00
- Exposició Sancta Maria Dertosae, *catedral de Tortosa*

**Jugar al XVI**

- La Fragua: jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret, *pl. Immaculada*
- Artistic Events : jocs i tallers infantils, *pl. dels Dolors*
- Equitor: passeig amb cavallets, *pl. de l' Escorxadador*

18:00 a 23:00 **Ambients del XVI.**

- Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement
- Exposició de documents del segle XVI, *Reials Col·legis*
- Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement i audiovisual, *Centre d'Interpretació del Renaixement, c. St. Domènec*

**Artesania**

- El pati dels artesans: mostra d'oficis a càrrec d'Aart.Tebre, Associació d'Artesans de les Terres de l'Ebre. *Convent de Sant Domènec - Escola Oficial d'Idiomes, c. St. Domènec*

18:00 a 00:00 **Mercats i artesanía**

- **Mercat d'Època**, carrers Ciutat, Croera, Sta. Anna, pl. St. Jaume, Antoni Casanova, pl. Immaculada, Major fins travessia Mur
- **Mercat del Vall**, carrers del Vall, pl. dels Dolors, Nou del Vall i del Replà fins pl. St. Joan
- Passeigs amb dromedari pel Call Jueu, pl. Immaculada
- Les oques del Castell, un ramat de més de 100 oques, *pista poliesportiva de Remolins*

**Campaments: recreació de la vida quotidiana:**

- Campament de les Quincalles, *pl. dels Dolors*
- Campament de les Cavalleries, *pl. de l' Escorxadador*
- Campament dels Pescadors, *pl. de l' Escorxadador*
- Campament del Pou, *Avançades de St. Joan*
- Campament del Terç, *Avançades de St. Joan*
- Campament dels Abanderats, *pista poliesportiva de Remolins*

- 18:00
- Abanderats de la Festa del Renaixement, *sortida de pl. de la Cinta*
  - Les Veus del Renaixement, Orfeó Tortosí, *església de la Reparació*
  - Saboi, *sortida de pl. St. Joan*
  - Mytik Itak, *pl. de l' Absis. Preu 5 €*
  - La Fa de Tortosa, *sortida de pl. Immaculada*

ESTEL·LA FUNERÀRIA D'AULUS CAECILIUS CUBICULARUS. SEGLE II D.C.



**Museu de Tortosa**

HISTÒRIC I ARQUEOLÒGIC DE LES TERRES DE L'EBRE

Museu de Tortosa. Rambla de Felip Pedrell, 3. 43500 Tortosa  
Tel 977 510 146 / museudetortosa@tortosa.cat / www.museudetortosa.cat



*Estem al cor del Renaixement*

**Nucli Antic de Tortosa**  
**Patrimoni de tots**



- 18:30 • Los tucos del aucel, música del Renaixement, *escales de la catedral*  
• Joan Malet, caçador de bruixes, *sortida de pl. dels Dolors*  
• Fanfara de la Vegueria, *sortida de pl. Immaculada*  
• Terç del vescomte de Castellbò, *sortida de pl. de la Cinta*

---

- 19:00 • Seguici de procuradors: els senyors Procuradors es dirigeixen al Parc Municipal per encapçalar la Gran Desfilada, *sortida de pl. Espanya*

---

- 19:30 • **Gran desfilada dels grups participants a la Festa del Renaixement.** *Sortida Parc Municipal, av. Generalitat, c. Doctor Vilà fins pl. Espanya.*

---

- 21:00 • **Cerimònia de Tancament de Portes**, la ciutat acomiada el segle XVI.  
*Portal del Romeu.*  
• La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan. Preu 11 €*

---

- 21:30 • La Fa de Tortosa, *sortida de pl. St. Jaume*

---

- 22:00 • La Suterranya, *sortida de pista poliesportiva de Remolins*  
• Los tucos del aucel, música del Renaixement, *sortida de Pl. dels Dolors*  
• Terç del Vescomte de Castellbò, *Avançades de St. Joan*  
• Saboi, *sortida de pl. de l'Absis*  
• Gaiters de l'Aguilot, *sortida pl. St. Joan*

---

- 22:30 • Cercavila dels gaiters de l'Aguilot, *sortida de pl. Escorxador*  
• Joan Malet, caçador de bruixes, *sortida de pl. Immaculada*

---

- 23:00 • Abanderats de la Festa del Renaixement, *pl. de l'Absis*  
• La Taverna d'Enrico, *Avançades de St. Joan. Preu 11 €*

---

- 23:30 • Saboi, *pl. Immaculada*

---

- 00:00 • **Baixada de les banderes** de la Vegueria i de la Ciutat de la Punta del Diamant

**viñolas**  
*viatges des del 1962*

20on aniversari!! a Tortosa

**Les nostres assessores**

Mercé Carot - Responsable departament vacacional i grups » merce.carot@vinolas.com	
Araceli Moncayo - Responsable departament empreses » araceli.moncayo@vinolas.com	

Girona c/. Joan Maragall, n° 50 - (Girona) Tel.972214491	Roses Pl. Catalunya, n° 2 - (Girona) Tel. 972256617
Figueres c/. Rutlla, n° 25 - (Girona) Tel. 972671277	Manresa c/. Casanova, n° 11 - (Barcelona) Tel 938752400
Olot c/. Antoni Llopis, n° 6 - (Girona) Tel.972276460	Tortosa c/. St. Blai, n° 31 - (Tarragona) Tel.977446006

[www.viatgesvinolas.com](http://www.viatgesvinolas.com)

## Espectacle Grup d'Abanderats

[www.collajovetortosa.cat](http://www.collajovetortosa.cat)  
[collajovetortosa@gmail.com](mailto:collajovetortosa@gmail.com)



Crema d'Arros Bomba  
LA BOMBA DEL DELTA

Crema d'Arros Bomba  
LA BOMBA DEL DELTA



LA BOMBA DEL DELTA

Feta a casa nostra,  
a Tortosa, a les Terres de l'Ebre

www.lehmann.es @AbsentaLehmann absentalehmann

## Venda d'entrades

Les entrades dels espectacles:

- La Taverna d'Enrico de Quico el Célio, el Noi i el Mut de Ferreries **11 €**
- Hamlet de TAT **6 €**
- Mytik Itak de Théâtre de l'Alauda **5 €**
- Scarashow de Cie Scaramouche **5 €**

Aneu als 4 espectacles amb el Pack Espectacles **21 €**

- Descomptes per als socis del TR3SC, jubilats amb carnet i menors entre 6 i 12 anys.

### VENDA ENTRADES

- Venda anticipada, a la **Casa de Festes** (St. Felip Neri 1) en els horaris següents. De dilluns 1 a dissabte 13 de juliol de 10.00 a 14.00 h i de dilluns 15 a dimecres 17 de juliol de 10.00 a 14.00 h i de 17.00 a 19.00 h
- Venda durant la Festa del Renaixement, del 18 al 21 de juliol, la venda d'entrades es farà a l'**Oficina del Nucli Antic** (c. de la Rosa 17) en el següent horari: de 10.00 a 13.00 h i de 17.00 a 23.00 h.
- A partir d'una hora abans de l'inici de cada passi, les entrades les heu d'adquirir en el lloc de realització de l'espectacle.

festes@tortosa.cat  
o al telèfon 977 440 901. Les entrades es podran recollir fins les 13.00 h del mateix dia de la funció, en cas de no ser així es tornaran a posar a la venda.

- Els socis del Club TR3S C han de mostrar el seu carnet al moment de la recollida de les entrades.

**En el mateix lloc de l'actuació** es venen les entrades dels espectacles:

- **El petit somni d'una nit d'estiu** dels alumnes de infantil i juvenil avançat de l'Escola Municipal de Teatre de Tortosa, al pati del Col·legi de Remolins **2 €**
- **La Cantina dels Galifardeus**, de Jove Cor Flumine, al pati del Convent de la Puríssima **3 €**
- **Cantem a l'Amor Cortés**, de Vent de Dalt, a la Cripta de la Reparació **4 €**

- No s'accepten pagaments amb targeta
- Als espectacles de pagament s'haurà de pagar entrada a partir dels 6 anys d'edat.
- Es comunica que el donatiu per accedir als espectacles de pagament en cap moment es retornarà per suspensió per inclemències meteorològiques o per qualsevol altra causa justificada.
- Els infants de menys de 6 anys poden accedir als espectacles, sense dret a seient

16°



terra ALTA

PARADÍS RURAL

Consell Comarcal de la Terra Alta  
Bassa d'en Gaire 1 · 43780 GANDESA  
Tel. 9777 420 018  
turisme@terra-alta.org · www.terra-alta.org



# HAMLET



## Hamlet De William Shakespeare

TAT

*Morir, dormir, potser somiar....*

Tortosa Arts Teatral, companyia estable formada amb els diplomats de l'Escola Municipal de Teatre de Tortosa, ens ofereix una de les obres més significatives de William Shakespeare. Una fantàstica tragèdia amb el dubte com a tema central i on les ànsies de poder, la manipulació i, el poder i a l'hora feblesa, de l'amor donen com a fruit una història que ens atrapa des del primer instant. No recomanable per a públic de menys de 8 anys.

Preu: 6€

*Palau Episcopal,  
dijous 18 a les 22.00 h.  
divendres 19, a les 19.00 i a les  
23.00 h.  
dissabte 20 de juliol a les 21.00. i a  
les 00.30 h.*

## Mytik Itak

Théâtre de l'Alauda

Partiu a la descoberta dels grans mites que han fundat la nostra civilització i, sobretot, no tingueu por de riure-us de tots aquells déus i herois antics, interpretats per una boja tripulació. Embarqueu-vos al seu costat en una odissea burlesca, navegant sense complexos entre la befa i la llegenda.

De les entranyes de la seva misèrrima barqueta sorgiran els monstres mítics, interpretats, de bon o de mal grat, per la tripulació que es plega a la voluntat fol·la del capità. Sirenes fatals, el ciclop, el Minotaure, Posidó o la terrible Gorgona es succeeixen sobre la pontona per acabar reflectint la pròpia natura de cadascú desemmascarant els veritables monstres que s'amaguen dins la gent de la tripulació...

Preu: 5€

*Plaça de l'Absis,  
divendres 19 a les 21.00 h. i a les  
23.00 h.  
dissabte 20, a les 19.00, 22.30 i  
00.30 h.  
diumenge 21 de juliol a les 18.00 h.*



### 24 hores d'URGÈNCIES / 365 dies de l'any

- Desembossos
- Neteja de xemeneies
- Rehabilitació integral de façanes
- Manteniment integral de comunitats / vivendes
- Obres
- Buidat de fosses sèptiques
- Escapaments d'aigua
- Localització canonades / arquetes
- Neteja de dipòsits / cisternes
- Emplenat de piscines

Consultan's!  
680 598 529



www.econeteges.net  
Polígon industrial La Ravoleta 15 1, ROQUETES  
Ronda Reus 21, entresol, TORTOSA

**econeteges.net**



**Nou CAPTUR**  
Vine a provar-lo!

J.GARAU | Ctra. València s/n - TORTOSA | Tel. 977 501 333 | www.renault-tortosa.es



## Scarashow

### Cie. Scaramouche

És hora de conèixer els secrets del món de l'espectacle i de les històries de capa i espasa. L'amor, l'humor, l'aventura i el suspens es reuneixen juntament amb acrobàcies, lluites d'espases i efectes (molt) especials en aquest show únic.

La companyia Scaramouche porta el teatre de carrer, burlesc i popular, combinat amb la història, la literatura i la capa i espasa. Especialistes en armes de totes les èpoques han estat sis cops campions del món d'esgrima artística

Preu: 5€

*Plaça Sant Joan  
divendres 19 a les 21.00 i a les 23.00 h  
dissabte 20 de juliol a les 19.00 i a les 23.00 h.*

# LLOGUER I VENDA



## Gaton

Grup de construcció



Pisos

Apartaments primera línia de mar  
Places d'aparcament  
Naus industrials  
Locals comercials

i tot amb la **garantia i qualitat**  
del grup de construcció Gaton

Informació i venda: 977 440 112 // [www.gaton.es](http://www.gaton.es)



ciutat del  
Renaixement

# TORTOSA

Cultiva l'art de viure!





## Taverna d'Enrico

Quico el Célio, el Noi i el Mut de Ferreries

Enrico Provinciale ens ofereix l'hospitalitat de la seva taverna, on un seguit de personatges pintorescs us mostraran la seva forma de viure, plena d'alegria i humor; això sí, sempre pendents de no fer gaire guirigall per no provocar l'autoritat, però amb la garantia que, sota el sostre d'Enrico Provinciale, es troben segurs. Rodamóns, dames nobles fugitives del seu destí, músics o faquirs, tots estan segurs sota el seu sostre.

Simbiosi perfecta entre el referent musical de les Terres de l'Ebre i el principal esdeveniment del territori per on han passat més de 30.000 espectadors. Un clàssic incombustible de la Festa del Renaixement que aquest any es programa per setzè cop.

Preu: 11€

*Avançades de Sant Joan*  
divendres 19 a les 21.00 i a les 23.00,  
dissabte 20 a les 19.00, 21.00, 23.00  
i a les 00.30 h.  
diumenge 21 de juliol a les 21.00 i a les  
23.00 h.



## El petit somni d'una nit d'estiu, de W. Shakespeare 2€

Els alumnes d'infantil i juvenil avançat de l'Escola Municipal de Teatre en ofereixen una adaptació per al públic familiar d'El somni d'una nit d'estiu, una història plena de fantasia on es barregen el món humà i el món fantàstic. *Pati del Col·legi de Remolins, divendres 19, a les 10.30, 12.30, 19.00 i 20.30 h., i dissabte 20 de juliol a les 11.00, 12.30, 19.00 i 20.30 h.*



## Cantina dels Galifardeus, Jove Cor Flumine 3€

En un racó del bell mig de la noble ciutat de Tortosa, hi ha la cantina del Galifardeus, on canten, beuen i no fan res ben fet. Això sí, si us atreviu a anar-hi, us sorprendran amb les seves històries, un bon vi i bona música i un bon temps de xalera, segur que us donaran.

*Pati del convent de la Puríssima, divendres 19, a les 20.30 i a les 22.30 h., i dissabte 20 de juliol a les 20.30, 22.30 i 00.30 h.*



## Escacs Vivents, AC 4+1

Els escacs són una representació de la vida, de la mort i de les passions humanes, com l'odi o l'amor. Qui guanyi la partida obtindrà alguna cosa més que una victòria.

*Plaça Sant Joan, dijous 18, a les 23.00h, divendres 19, a les 22.00 h, i dissabte 20 de juliol a les 20.00 i a les 21.00 h.*



## Cantem a l'amor cortès, Coral Vent de Dalt 4€

Dos joves tortosins de noble família es troben en un lloc màgic, la Cripta de la Reparació i, on primer hi ha conflicte, sorgirà el més intens dels sentiments: l'amor.

*Cripta de la Reparació, divendres 19, a les 21.00 i a les 23.30 h, i dissabte 20 de juliol a les 20.30, 22.30 i 00.00 h.*



## Els Abanderats dels Trasts, Colla Jove de Dolçainers

La defensa de la ciutat de Tortosa al segle XVI s'organitzava d'acord en les diferents confraries gremials o devocionals repartides en l'entorn emmurallat de la ciutat. Els abanderats posen en escena un espectacle únic que ens transportarà en els temps mitjançant els colors propis de cada confraria i el seu tram de muralla que defensaven.

*Pista Poliesportiva de Remolins, dijous 18 a les 23.00h., divendres 19 a les 23h. i dissabte 20 a les 22.30 i 00.00h.*



Exposició fotogràfica a la Fonda Restaurant del Port durant tot l'Estiu organitzada pel Mestre Enric Cortés.

Seixanta fotografies de gran interès amb imatges dels ponts de l'Ebre, del massís del Port... fotografies del nostre territori.



Com a empresa i mestres artesans que som, elaborem productes frescos, casolans i de gran qualitat, sense deixar de banda els productes més innovadors i demanats pels nostres clients reconeixent així la seva fidelitat i confiança.

Ens dediquem a la venda directa a la nostra carnisseria-xarcuteria, amb el següent horari d'atenció al públic:

**De dilluns a divendres:**  
De 8 a 13 hores i de 17 a 20 hores  
**Dissabtes:** De 8 a 13 hores  
Tel. carnisseria 977 597 583



Don Álvaro, 29 - 43897 Campredó • Tel. 977 597 191 • Fax: 977 454 023  
mulethidalgo@terra.es - www.mulethidalgo.net



### Acte inaugural i lliurament de l'estendard de la Festa del Renaixement

Per començar, la ciutat se'ns mostra amb tot el seu esplendor en un acte entre festiu i solemne que compta amb més de 500 participants dels espectacles sorgits des de la Festa del Renaixement. Durant l'acte es lliurà l'estendard de la Festa del Renaixement a la Colla de Gegants i Cort de Bèsties de la ciutat de Tortosa amb motiu dels seus 20 anys.

*Plaça Espanya, dijous 18 de juliol a les 20.00 h.*



### Cerimònia d'obertura de portes i entrada de les banderes de la Ciutat i de la Vegueria a la Tortosa del s. XVI

Quan les portes del portal del Romeu s'obren, la ciutat entra definitivament al segle XVI i la Festa comença de forma imparable.

*Portal del Romeu, dijous 18 de juliol a les 21.00 h.*



### Cerimònia de jurament dels procuradors de la ciutat presidida pel molt magnífic Procurador en Cap Sr. Ferran Bel i Accensi, i pregó de la XVIII Festa del Renaixement

Rescatat dels son dels justos, l'antic jurament dels senyors procuradors és recuperat per portar-nos l'esperit d'una època. Tot seguit el conseller de Territori i Sostenibilitat, Santi Vila i Vicente, pronunciarà el pregó.

*Plaça de l'Absis, dijous 18 de juliol a les 21.15 h.*



### Inauguració del Taulell al Carrer

Els procuradors i els representants dels comerciants donen solemnitat a la Festa amb la seva presència.

*Cambrà de Comerç, divendres 19 de juliol a les 19.00 h.*



### Entrega d'estendards a les famílies nobles

El procurador en Cap i el procurador de la Festa atorguen a les principals famílies de la ciutat els seus emblemes.

*Espai Sant Domènec – Centre d'Interpretació del Renaixement, dissabte 20 de juliol a les 20.00 h.*



### Seguici de Procuradors

El Govern de la Ciutat, l'actual Consistori, es vesteix tal com ho feien els magnífics senyors procuradors al segle XVI. Acompanyat per formacions de cerimònia recorren els carrers per contemplar com es desenvolupa la Festa.



### Missa d'Època

Missa dels mestres del segle XVI qui, amb els seus cants espirituals, ens retornen a la magnificència i l'esplendor religiós de l'Europa de la Contrareforma

*Catedral de Santa Maria, diumenge 21 de juliol a les 12.00 h.*



### Gran desfilada

Tota la Festa amb els seus colors i símbols, i els grups que hi participen, s'obre pas pels carrers de la ciutat.

*Sortida del Parc Municipal i recorregut per l'avinguda Generalitat, carrer Doctor Vilà i plaça Espanya, diumenge 21 de juliol a les 19.30 h.*



### Cerimònia de tancament de portes

La Festa s'acomiada en aquest acte en què les portes del Portal del Romeu es tanquen fins l'any vinent.

*Portal del Romeu, diumenge 21 de juliol a les 21.00 h.*



## RESTAURANT arasa



Hostal restaurant **arasa**  
Cuina catalana i d'autor per degustar una suggestiva transformació d'una escollida matèria primera en un local acollidor.



Unes habitacions amb encant i caire original situades al costat de l'església i davant de l'ajuntament.



c/ Major, 31 - 43570 Santa Bàrbara  
Tel. 977 719 733



Lloguer de castells inflables

Festes de l'escuma

Futbolins, billars i dianes

C/ Terrassa nº8  
43500 Tortosa  
Tarragona

989 487 173

jordi.brincapark@hotmail.com

WWW.BRINCAPARK.COM





**Abanderadets i tabalers de la Festa del Renaixement**  
Colla Jove de Dolçainers de Tortosa

El futur dels abanderats està en aquests joves artistes que de ben petits s'inicien en els jocs de banderes



**Abanderats de la Festa del Renaixement**  
Colla Jove de Dolçainers de Tortosa

Amb els colors dels trasts de defensa de la ciutat, els abanderats de Tortosa són un grup únic que s'ha convertit en un referent i en una icona de la Festa arreu on van



**Bans del Pregoner al so de gaites i tabals**  
AC 4+1

El pregoner de la senyoria anuncia amb veu forta els actes previstos per a cada dia.



**Un nou concepte d'agència de Viatges, adaptat a tu i els teus, amb un horari fix i un altre per visites concertades, cercant els millors avantatges per les teves vacances o viatges professionals.**

**PEREGRINACIÓ DIOCESANA A: ROMA**  
Pisa, Assis, Florència, St. Gimignano, Gubbio  
Presidida Per Mons. Enrique Benavent Vidal. Bisbe de Tortosa  
19-26/setembre/2013  
Preu p persona: **870,00 €**

**PRAGA I POLONIA**  
Varsovia, Czestochova, Cracovia, Wieliliczka, Auschwitz  
Wadowice, Pieniny, Dunajec, Wroclaw, Praga, Karlovy Vary  
19-28/agost/2013  
Preu p persona: **1.680,00 €**

**Pamplona i Castell d'Olite**  
17-18/juliol/2013  
Preu p persona: **114,00 €**

**S. Joan Abadeses, Núria, Camprodon, R. de fresser**  
20-21/setembre/2013  
Preu p persona: **131,00 €**

**CANTABRIA: Santander, Cabarceno, Picos de Europa, Potes, Altamira, Covadonga, Bilbao**  
23-28/setembre/2013  
Preu p persona: **450,00 €**

**AT**  
Armagedon  
TOURS  
Cultura, Natura & Travel



Ara, també ens trobaràs a l'oficina 24 hrs  
[www.armagedontours.com](http://www.armagedontours.com)

**BUSCA ELS NOSTRES "CHOLLOS" EN CREUERS**





- |  |                                  |                        |
|--|----------------------------------|------------------------|
| 1. Avançades de Sant Joan                                      | 8. Cripta de la Reparació        | 19. Pl. dels Dolors    |
| 2. Avançades de Sant Joan, pati d'armes                        | 9. Església de la Reparació      | 20. Pl. dels Estudis   |
| 3. Castell de la Suda  | 10. Palau Campmany               | 21. Pl. Paiolet        |
| 4. Catedral de Santa Maria                                     | 11. Palau Episcopal              | 22. Pl. Sant Jaume     |
| 5. Centre d'interpretació del Renaixement . Espai Sant Domènec | 12. Pati Convent de la Puríssima | 23. Pl. Sant Joan      |
| 6. Col·legi de Remolins  | 13. Pista esportiva de Remolins  | 24. Reials Col·legis   |
| 7. Convent de Sant Domènec – Escola Oficial d'Idiomes          | 14. Pl. d'Espanya                | 25. Sant Clara Calvari |
|  | 15. Pl. de l'Absis               | 26. Travessia Mur      |
|  | 16. Pl. de l'Escorxador          |                        |
|  | 17. Pl. de la Cinta              |                        |
|  | 18. Pl. Immaculada               |                        |



**Els duelistes**  
**Cie. Scaramouche**

Heus ací dos personatges de temperament bel·licós que no poden tenir la boca tancada. Enfrontats entre ells es batran amb habilitat per demostrar la seva vàlua i la seva destresa amb l'espasa.



**Els Gegants i la Cort de Bèsties**  
**Colla Gegantera i Cort de Bèsties de la ciutat de Tortosa**

Personatges i bèsties d'origen antiquíssim, sorgits dels entremesos del Corpus, s'incorporen a la Festa.



**Joan Malet, caçador de bruixes**  
**Alumnes de l'Escola Municipal de Teatre de Tortosa**

Joan Malet, un home sinistre que recorre el Principat presentant-se com a caçador de bruixes, ha arribat a Tortosa per seguir la seva obscura comesa. Vigileu, no sigueu incautes i no caiguen en les seves mans



**La Confraria dels Pescadors passeja la Cucafera**  
**Colla Gegantera i Cort de Bèsties de la ciutat de Tortosa**

La Cucafera és l'element més representatiu del bestiar tortosí, present en les celebracions des de l'Edat Mitjana, quan era portada per la Confraria de Sant Pere dels Pescadors. Ara també la podeu seguir per Facebook o Twitter, on us va explicant tot el que es pot fer a Tortosa.



**La marxa dels Escacs**  
**AC 4+1**

Abans de començar la seva batalla sobre el taulell, els escacs desfilen com si d'una formació militar es tractés, preparada per entrar en el combat simbòlic.



**Les grosses**  
**Sargantana Teatre**

Unes dones una mica peculiars i voluminoses, que han vingut a Tortosa amb l'esperança de trobar marit. El que no entenen és per que els homes les fugen



**Les màscares deformes**  
**Cie. Scaramouche**

Una companyia difícil governada per un capità badoc que intenta desfilars però que prompte es desvia de la seva escomesa i es distreu amb el públic.



**Terç del Vescomte de Castellbò**  
**Ball de Diables Lucifers**

La milícia de Lluís Oliver de Boteller està preparada per a l'acció en qualsevol moment



Tel. 977 444 866  
info@restaurantelparc.cat



la teva taverna per la Festa del Renaixement



Av. Generalitat 72, 43500, Tortosa · Tel. 977 444 866 - 617 333 330 · info@restaurantelparc.cat



**Al pati amb Terpsícore**

**Alumnes del Conservatori de Música de la Diputació de Tortosa**

La musa de la música inspira aquests joves intèrprets. Ens delectaran amb les peces clàssiques de l'època acompanyats amb les danses que es ballaven.



**Algaravia e música per a dames e donzells sense son**

**La Faràndula de l'Olivera Farga**

El perímetre de les muralles sempre ha estat una zona en que l'ordre es difumina, i és a les Avançades de Sant Joan on dura més la gresca durant tota la nit i més enllà de la sortida del sol.



**Ball de Cavallets**

AC 4+1

Els cavallets lluiten, fan sonar els picarols, i ens recorden les lluites per la conquesta de Tortosa a càrrec de Ramon Berenguer IV.



**Balls i bullícies**

AC 4+1

Danses populars i del Renaixement. Si voleu passar una bona estona sense parar de ballar, aquesta és una cita ineludible.



**Cercavila de gaiters**

AC 4+1

Al segle XVI, una de les preocupacions de les universitats i dels senyors era la contractació de ministrils, sonadors o tocadors per a les festes i celebracions. Els gaiters animem els carrers amb la seva cercavila i la seva presència sempre és motiu d'alegria.



**Fa de Tortosa**

**Associació per a la promoció de la música renaixentista a Tortosa**

Joves músics amb una sòlida educació musical interpreten peces de tot el segle XVI, populars i profanes, tal com si de músics de cort es tractés.



**Els Berros de la Cort**

Els Berros de la Cort són una formació catalana única en el panorama de la música medieval actual. Vents de doble canya, instruments de corda, percussions, cants i veus a l'uníson amb un resultat salvatge i contundent. Després de molts anys girant per Catalunya i Europa, per fi arriben a la Festa del Renaixement.



PERÍODE DE PREINSCRIPCIÓ  
UNIVERSITÀRIA I MATRÍCULA  
PROVES APTITUD PERSONAL



**Grau en Fisioteràpia**



**Grau en Ciències de l'Activitat Física i l'Esport**

La preinscripció universitària es realitzarà per via telemàtica, a través del següent portal:  
<https://accasnet.gencat.cat>

El termini per fer la preinscripció s'inicia el 4 de juny i finalitza el 3 de juliol.

Per als estudiants que vulguin cursar el grau de CAFE el període de la matrícula de les proves PAP i la preinscripció universitària és del 4 a l'11 de juny (ambdós dies inclosos). La data de celebració de les PAP serà el 28 de juny al Centre de Tecnificació d'Amposta.

**Gubiana del Ports SL, Serveis Turístics i Ambientals**

Activitats de turisme actiu i sostenible:  
*una manera diferent de conèixer el territori*



Senderisme. Excursions 4x4 als Ports i al Delta. Nordic Walking Terres de l'Ebre. Via Verda; lloguer de bicis i transfers. Suport als pelegrins del Camí de Sant Jaume de l'Ebre. Visites guiades temàtiques a Tortosa. Rutes culturals i gastronòmiques; La Ruta del Templers, la del Ibers, la del espais de la Batalla de l'Ebre... i moltes més activitats. Segueix-nos al blog de Gubiana <http://gubianadelsports.blogspot.com.es/> i al nostre

[www.gubiana.com](http://www.gubiana.com) • [infogubi@gubiana.com](mailto:infogubi@gubiana.com) • 977 474 887 / 637 085 052



**Fanfara de la Vegueria**

**Lo Golafre**

Amb solemnitat, la formació de trompetes heràldiques i percussió del senyor veguer, obre i anuncia les cerimònies i els actes més destacats.



**Lei joglas d'Ebre**

Dances i música de l'època que amenitzaran el sopar del barri de Santa Clara. De segur que us entren tantes ganes de ballar com de menjar.



**Les Veus del Renaixement**

**Orfeo Tortosí**

Les polifonies de l'època a càrrec d'aquesta entitat musical de gran tradició local en un marc únic com és l'església de la Reparació.



**Los tucos del aucel**

Joves músics vinguts de la Fête du Roi de l'Oiseau le Puy-en-Velay, que formen part de l'intercanvi constant entre aquesta vila i la Festa del Renaixement de Tortosa.



**Saboi**

A recer del pas del temps, en una remor que sorgeix de la part més profunda del bosc, sona Saboi, una petita tribu nòmada, ja perduda en la memòria dels homes. Vestits amb pells de bèsties i tocant grans corns de bronze, aquests músics recuperen les veus ancestrals de les trompes i els tambors



**Sacs i Panderos**

Un grup de sonadors de sacs de gemecs a qui el Consell ha encomanat la tasca d'animar els carrers i les places de la ciutat.



**La Suterranya**

Amb una rigorosa formació composta per instruments d'època, són el millor exemple dels grups musicals sorgits arran de la Festa del Renaixement.



**Va de vent**

Gran formació amb instruments de vent. Els seus arranjaments de les peces de l'època són senzillament espectaculars i amb la seva presència omplen els carrers i les places per on passen.

**GEACEM**  
assessors  
www.geacem.com



Telèfon atenció client **607 907 138**

www.fruitesbarbera.com · info@fruitesbarbera.com · fruitesbarbera@gmail.com

- |   |   |
|---|---|
| <b>BARBERA MAGATZEM</b><br>Pol Pla de L'Estació 4.1<br>Tortosa        | <b>BARBERA DETALL (Ulldecona)</b><br>Plaça Sales i Ferrer, 9<br>Ulldecona |
| <b>BARBERA DETALL (Riu)</b><br>Felip Pedrell, 46- Tortosa             | <b>BARBERA DETALL (Amposta)</b><br>Avda Catalunya, 2<br>Amposta           |
| <b>BARBERA DETALL (Temple)</b><br>Jaume I, 2 - Tortosa                | <b>BARBERA DETALL (Batea)</b><br>Terra Alta, 12<br>Batea                  |
| <b>BARBERA DETALL (Ferrerries)</b><br>Rambla Catalunya, 34<br>Tortosa |   |



### Campament de les Cavalleries

#### Equitor

Senyors, pareu-vos ací a abeurar muntures, a reposar el cos i a alleugerir el cansament de l'esperit.



### Campament de les Quincalles

#### AC Terra d'Aigua

El Campament de les Quincalles arriba a Tortosa. El podreu trobar seguint la flaire de les herbes, les potingues i els unguents que porten, capaços de curar qualsevol mal.



### Campament del Pou

#### Taverna del Pou

Al costat de la Taverna del Pou, el seus membres troben refugi de l'activitat frenètica.



### Campament del Terç

#### Diablers Lucifers

Els piquers tenen el seu lloc de descans a les Avançades. Allí es relaxen juntament amb les seves famílies i la resta de la tropa.



### Campament dels Pescadors

#### Associació CPS Renaixement

Gràcies a la riquesa de les aigües de l'Ebre i les pesqueres del Delta, els pescadors es convertiren en un dels col·lectius més nombrosos de la ciutat. Agrupats en la confraria de Sant Pere, s'han instal·lat a la vora del riu per seguir amb les seves labors i tasques habituals.



LA COMARCA DEL BAIX EBRE  
UN MOSAIC DE CONTRASTOS



Estudi d'artesanía creatiu  
Serveis de restauració, pintura decorativa i mural  
Realització de regals personalitzats, originals i diferents  
Restauració de bens mobles  
Imitacions de marbre, fustes i pedres semiprecioses

f Art Balart BLOG: [artbalarttaller.blogspot.com](http://artbalarttaller.blogspot.com)

Travessera de l'Àngel, 5 43500 Tortosa // 653 754 124  
[artbalart@gmail.com](mailto:artbalart@gmail.com) // [henedma@hotmail.com](mailto:henedma@hotmail.com)



Consell Comarcal  
del Baix Ebre





**Campament dels Abanderats**  
**Colla Jove de Dolçainers de Tortosa**

Els abanderats es reuneixen en el seu campament per descansar i preparar les següents actuacions.



**Centre d'Interpretació del Renaixement**

Arran de la Festa, s'ha creat aquest Centre per explicar-nos com era la ciutat a l'època del Renaixement.



**Els Reials Col·legis, la joia del Renaixement**

El pati del conjunt renaixentista més important de Catalunya sempre impressiona. No podeu marxar de Tortosa sense haver-lo vist.



**El pati dels artesans**

**Aart.Ebre Associació d'Artesans de les Terres de l'Ebre**

El territori històric de Tortosa ha comptat de ben antic amb artesans destres en l'elaboració dels productes necessaris per a les tasques productives. Al pati de l'Antic convent de Sant Domènec trobareu els seus hereus.



**Espectacle Grup d'Abanderats**

[www.collajovetortosa.cat](http://www.collajovetortosa.cat)  
[collajovetortosa@gmail.com](mailto:collajovetortosa@gmail.com)



**Exposició de documents del segle XVI**  
**Arxiu Comarcal del Baix Ebre**

El fons històric de l'arxiu conserva un vast i antiquíssim conjunt documental que comença amb la conquesta i s'estén fins l'actualitat. Aquesta mostra destaca els principals documents que conté de l'època del Renaixement



**Exposició del seguici festiu de la Festa del Renaixement**

La Festa compta amb el seu propi conjunt d'imatgeria popular, documentat des del segle XVI participant a la processó de Corpus, que s'ha recuperat en la recreació de la ciutat del cinc-cents.



**Exposició Sancta Maria Dertosae**

La col·lecció de la Catedral de Tortosa és plena de tresors i obres d'art acumulats al llarg dels segles. Només per visitar l'antic refectori i dormitori dels canonges, la visita val la pena. Però quan vegeu el cadirat renaixentista del cor, us quedareu meravellats.



**Les oques del Castell**  
**Centauro**

Les oques sempre han estat molt bones guardianes i per aquesta raó l'alcaid del castell s'ha proveït de més de 100 oques per a fer la feina que els seus homes no fan.

**Germanes Marín**  
*Pastisseria artesana*

**Fàbrica i oficinas:**  
 Carrer un, 30 • Tel. 977 470 309 • Fax 977 470 975 • 43894 Camarles (Tarragona)  
 E-mail: [info@germansmarin.com](mailto:info@germansmarin.com) • [www.germansmarin.com](http://www.germansmarin.com)



### Mercat del Vall

#### Artistic Events

A la plaça dels Dolors s'han reunit mercaders i artesans vinguts de tots els racons de la Corona.



### Mercat d'Època

#### La Fragua de Vulcano

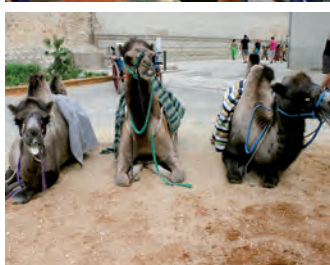
Al peu de les muralles de la Suda, veniu, mireu, remeneu, trieu i compreu els productes, des dels més quotidians als més exòtics.



### Música de Llaüt i Tiorba

#### Raül Martínez

Porteu els sentits al segle XVI a través del so del llaüt i la tiorba.



### Passeig amb dromedari pel Call Jueu

#### Centauro

Tortosa era una ciutat oberta al mar, connectada amb l'altra riba del Mediterrani, d'on provenen aquests dromedaris i camells bactrians vinguts del llevant



### Tofulet i l'illa del tresor

#### Calaix de Sastre

En aquesta nova aventura, Tofulet s'embarca amb l'ajuda de la Cucafera per trobar el tresor més gran mai vist. Espectacle de titelles



### Jocs i atraccions infantils i passeigs amb burret

#### La Fragua de Vulcano

Amb atraccions de fusta mogudes per una força molt humana i burrets per voltar per la Vilanova en un mitjà de transport molt divertit.



### Jocs i tallers infantils

#### Artistic Events

Podreu aprendre a fer l'escut de Tortosa o divertir-vos en jocs gegants de fusta en el marc de la plaça dels Dolors.



### Passeig amb cavallets

#### Equitor

Les millors muntures del Campament de les Cavalleries a la vostra disposició per sentir-vos talment com a cavallers a la recerca d'aventures.



c/ Montcada, 27 baixos  
43500 Tortosa  
Tel. 977 44 97 73  
radio@radiotortosa.cat  
www.radiotortosa.cat

### CENTRE DE FORMACIÓ

TOTS ELS PERMISOS DE CONDUIR

MERCADERIES PERILLOSES (ADR)

CERTIFICAT D'APTITUD PROFESSIONAL (CAP)

MAQUINÀRIA

Informa't dels cursos subvencionats i bonificats



Que et sentis segur i ben format és la nostra prioritat

**Montesó**  
AUTOESCOLES

**TORTOSA, Secció Remolins**  
Avd. Felip Pedrell nº 21  
43500 Tortosa, Tarragona  
Telf. 977 443 525 | Fax. 977 445 104

**TORTOSA, Secció Ferreries**  
Avd. Estadi nº3  
43500 Tortosa, Tarragona  
Telf. 977 503 045

**AMPOSTA**  
Carrer Verge de Montserrat, 8  
43870 Amposta, Tarragona  
Telf. 977 70 33 54

## Recomanacions

- **Per evitar aglomeracions**, quan accediu al nucli antic utilitzeu el transport públic o bé els aparcaments habilitats al Recinte Firal, al passeig de les Bicicletes i al passeig de Ribera, i accediu als espais de la Festa a peu.
- **Per arribar a les Avançades de Sant Joan**, hi heu d'accedir a peu, pel carrer de Sant Domènec i carrer Costa del Castell, o, bé per Remolins, per la plaça de la Immaculada i carrer de la Suda. Les persones amb disminució i mobilitat reduïda poden accedir-hi amb vehicle per Sant Josep de la Muntanya.
- **Vestiu-vos d'època i participeu en tots els actes.**
- Pel fet d'assistir als actes de la Festa del Renaixement, doneu el vostre consentiment per a que les imatges en les que sortiu siguin publicades al web de l'Ajuntament, el programa de Festes o altres mitjans gràfics que així ho hagin pactat amb l'Ajuntament de Tortosa.
- L'organització es reserva el dret de modificar la programació, els espais, els itineraris i els recorreguts i anul·lar i/o afegir actes, sense previ avís, per causes justificades.

Descobriu Tortosa a [www.tortosaturisme.cat](http://www.tortosaturisme.cat)

Tota la info a [www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

 /festadelrenaixement

 /tortosaturisme

 @cucaferatortosa



tel.: 964 471 119  
fax: 964 467 462  
e-mail [pirotecniatomas@pirotecniatomas.com](mailto:pirotecniatomas@pirotecniatomas.com)  
web [www.pirotecniatomas.com](http://www.pirotecniatomas.com)

*"Tienda de venta al público,  
Pirotecnia Recreativa  
y material de Fiestas."*

## Al voltant de la Festa

### Mengeu de Festa. Jornades Gastronòmiques del Renaixement

Associació Platigot  
Del 18 al 21 de juliol  
Els restauradors de la Ciutat ofereixen a les seves taules una rica carta gastronòmica de la cuina del segle XVI.  
Consulteu la guia de les Jornades Gastronòmiques a [www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

### Les Llepolies de la Festa

Gremi de Pastissers i Forners  
Des del 15 de juliol  
El pastissers i forners recuperen la pastisseria més tradicional. Tasteu les suculentos pastes dolces i salades de la Festa.  
Consulteu la guia de les Jornades Gastronòmiques a [www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

### Sopars de Santa Clara

Organitza: Associació de Veïns de Santa Clara  
De dijous 18 al dissabte 20 de juliol, a partir de les 21.00 h  
Sopars organitzats pels veïns d'aquest barri popular, un clàssic de la Festa. Es podrà visitar el brollador del Calvari.  
Lloc: Calvari. Pujada de St. Francesc  
Tel: 639 856 481

**Conta contes:** El lladre del Sol basat en el poema *On és el Sol* de Joana Raspall  
Organitza Biblioteca Marcel·lí Domingo.  
Dijous 18 de juliol a les 12.00 h, planta baixa de la Biblioteca

**Ruta literària Cristòfol Despuig** visita dels espais de la ciutat relacionats amb l'autor tortosí.  
Organitza: Biblioteca Marcel·lí Domingo  
Divendres 19 de juliol 11.30 h. Sortida des de la Biblioteca.

**Teatre El lladre de Tortosa** a càrrec de l'alumnat del Centre Ocupacional Verge de la Cinta de Campredó.  
Divendres 19 de juliol a les 12.30 h  
Lloc: Biblioteca Marcel·lí Domingo

### XII Baixada del Renaixement Xerta - Tortosa nedant per l'Ebre

Organitza: Club Natació Tortosa  
Dissabte 20 de juliol. Sortida a les 17.00 h des de l'embarcador de Xerta  
+ info a 977 580 557 o al correu-e: [natacio@clubnataciotortosa.com](mailto:natacio@clubnataciotortosa.com)

### Visita guiada al patrimoni del Renaixement + principals monuments

Dissabte 20, 11.00 h. Gratuïta  
Dissabte 20, 18.00 h. Preu 5 €  
Visita guiada Tortosa a peu  
Diumenge 21, 11.00 h. Preu 5 €  
Punt de sortida: Conficon, c. pintor Gimeno 1 / pl. Paiolet  
+ info: 977 443 174 – 670 795 216 o a [tortosa@conficon-hostesses.com](mailto:tortosa@conficon-hostesses.com)  
Organitza: Conficon Turisme i Tradicions

# sorolla

tres generacions tallant el bacallà

Mercat 977 44 19 90 - Botiga i magatzem 977 44 06 17 - [www.sorolla.cat](http://www.sorolla.cat)





### Visites guiades a l'exposició Sancta Maria

Dertosae + patrimoni del Renaixement i Reials Col·legis

Sortida: Catedral de Santa Maria

Dissabte 20 visita especial Renaixement, 11.30 i 18.00 h entrada i visita 3 €,

Divendres 19 i diumenge 21 de juliol, a les 11.30 i les 18.00 h, entrada i visita: 7 €

+ info a 977 44 61 10 o a info@visitur.es

Organitza: Visitur

### Tortosa Tour, visites guiades a la Cripta i Església de la Reparació i el convent de Santa Clara.

Del dijous 18 al diumenge 21, sortides a les 10.00, 11.00, 12.00, 17.00, 18.00 i 19.00 h des de la Cripta de la Reparació (pl. dels Dolors)

Preu: 5 €

+info a 661 176 841 o a

turisticguia@gmail.com

Organitza: Sygma Tau Gamma Holding SL

### Navegacions per la façana fluvial amb el llagut turístic Lo Sirgador

Organitza: Tortosa Turisme

Sortida des de l'embarcador de l'Escorxador  
Del dijous 18 de juliol fins el diumenge 21 de juliol

+ info a 977 442 005 o turisme@tortosa.cat

**Descens en piragua** des de la plaça de la xiquina fins l'embarcador del Club de Rem

Organitza: Tortosa Turisme

Dissabte 20 de juliol

+ info a 977 442 005 o turisme@tortosa.cat

**Presentació de la publicació** *L'antiga universitat a Tortosa (1529-1824)* d'Enric Querol i Coll.

Organitza: Antena Cultural Tortosa de la Universitat Rovira i Virgili

Col·labora: Ajuntament de Tortosa i Diputació de Tarragona.

Divendres 19 de juliol a les 20h, Reials

Col·legis.

### Contacontes

**Irene López** ens conta les aventures de les seves mascotes a la Festa

Lloc: vestíbul de la Cripta de la Reparació

Dissabte 20 a les 12.30, 13.30, 17.30 i 18.30 h.

## CURSETS D'ESTIU 2013



Des del 01/08/2013  
Fins el 31/08/2013

Avinguda Ramon Pous, s/n  
43895 L'Ampolla  
Telèfon 977 460 211

LA LLUM PLÀCIDA DEL MATÍ DÓNA UN AIRE  
MÀGIC AL BOSC DE RIBERA. SENTO L'EXPECTACIÓ  
DE L'AVENTURA QUE ESTIC A PUNT DE VIURE.

AQUÍ COMENÇA TOT.



Aigües que parlen d'ibers, sarraïns i templers. Aigües preciades, custodiades per imponents castells. Aigües carregades d'històries de sirgadors, mercaders i viatgers. Aigües de gran bellesa, envoltades de vinyes, presseguers i cirerers. Aigües d'un riu que convida a navegar-lo i a deixar-se portar. El viatge comença a les Terres de l'Ebre. Viure'l només depèn de tu.

**Vine a navegar pel riu Ebre!  
Viatges amb llagut, piragües  
i vaixells a la Ribera d'Ebre.**

Més informació al Consell Comarcal de la Ribera d'Ebre: Plaça Sant Roc, 2 - Móra d'Ebre.  
Tel. 977 40 18 51 - 977 41 40 29  
[www.riberaebre.org/navegacio](http://www.riberaebre.org/navegacio)  
[turisme@riberaebre.org](mailto:turisme@riberaebre.org)



**Terres de l'Ebre**  
On t'aturen els detalls



Consell Comarcal  
Ribera d'Ebre

**ribera d'ebre**



[www.terresdelebre.travel](http://www.terresdelebre.travel) • [terresdelebre@dipta.cat](mailto:terresdelebre@dipta.cat) • Tel. 977 444 447



## La Ruta de la Saboga

Tots els dies a partir de les 20.00 h

La saboga era un peix molt apreciat a la Tortosa del segle XVI. El mateix Despuig l'elogia en la seva obra Los Col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa. Amb aquest rerefons gastronòmic, es configura un circuit d'evocadores tavernes que recreen l'ambient d'aquests establiments al segle XVI, agrupades amb el nom de la Ruta de la Saboga. Algunes s'han convertit en un referent i un punt de trobada dins de la Festa, on sempre trobareu animació, gresca i bon ambient.

Són tavernes com la Taverna Carpe Diem, la de les Cavalleries, la del Cap de Bou, la del Jueu, la del Pallol, la del Cèlio, la del Coltell, la de l'Aguilot, la del Pont de Pedra, la del Port, la del Pou, la del Pou de la Figuereta, la dels Abanderats, la dels Estudis o la dels Peregrins

**Seguiu el peix al plànol de la Festa** i les trobaràs totes, cadascuna té algun element que la diferencia de la resta.

Tindreu temps d'anar a totes? .



**DKV**  
SEGUROS MÉDICOS

Nos preocupa tanto proteger tu salud  
como cuidar tu calidad de vida

DKV TARRAGONA

Padre Palau 5  
43001 Tarragona  
Tel.: 977 225 514

[www.dkvseguros.com](http://www.dkvseguros.com)

¡Vive la Salud!

LÍDER EUROPEO EN SALUD

MUNICH HEALTH  
a member of

## Mengeu de Festa

Jornades de la cuina del Renaixement

del 18 al 21 de juliol



### Plat en Comú Mengeu de Festa 2013:

Cada any des de l'associació de Restauració, Hoteleria i Turisme Platigot, promovem un plat en particular per donar-li rellevància, que es pot trobar en tots els establiments participants. Aquest any el plat és:

### BONES TARONGES DE XÀTIVA

Enguany, a diferència d'edicions anteriors, hem escollit unes postres, per variar, i perquè es tracta d'unes llepolies molt bones i molt curioses.

Curioses, perquè normalment el nom dels plats sol contenir alguna referència a la seva elaboració. Cosa que no es dona amb les Bones Taronges de Xàtiva.

Com és què s'anomenen així? Doncs el nom ve donat per la forma i el color que agafa aquesta pasta un cop treballada, arrodonida i fregida, quedant una mena de petita boleta daurada que s'assembla a una tarongeta que, per acabar s'amera amb mel i se li espolsa sucre i canyella pel damunt.

Segons la recepta original del *Llibre del Coch* (1525), es preparen amb formatge fresc, brossat, ous i farina, ingredients que avui dia continuem emprant en l'elaboració d'una infinitat de dolços.

La nostra intenció es deixar-vos amb ganes de tastar-les i desitjar a tothom, des de Platigot, un molt bona Festa i que gaudiu d'aquest plat, i dels altres, que us hem preparat per enguany.

Tortosa, Renaixement 2013

## Nou

### El Menjar del Renaixement

Abadejo cruixent ab mel de romer  
Anguiles ab suc  
Bon pernil de porch de glà  
Torrada ab llonganissa, baldana e ay e oli  
Espatlla de corder rostida al ffor  
Bon escabeltx de sardina  
Conill ab bona salsa  
Cassola de cargols ab bones herbes

### Postres

Bones taronges de Xàtiva  
Brossat ab mel  
Bon assortiment de confits

Restaurant Bar Nou  
Av. Generalitat, 85 / T 977 441 023

Plats i tapes

## La Plaça

### Abadejo ab mel

Bona tonyina en cassola

### Carn a la Sarraïna

Bones taronges de Xàtiva

Bar Restaurant La Plaça  
C. Sant Lluís, 7 (Campredó)  
T 977 597 328

Plats i tapes

## Xampú Xampany

### Menú degustació

Aperitiu  
Bones arbequines

Pica-pica / Entrants  
Bons embotits de carns ibèriques

Primer Plat  
Resoles de corral e pernil

Segon plat a escollir  
Carn a la Sarraïna (melós de vedella) ab fetge d'ànec o  
lhom d'abadejo ab salceró de mel e ays

Les postres  
Bones taronges de Xàtiva e  
altres dolços del Renaixement

Pa e beguda e cafè e ortijos

Nota: el menú es serveix a taula completa

Xampú Xampany  
Rbl. Catalunya, 41 / T 977 501 341

Preu menú degustació: 33 € (IVA inclòs)

## Xapla

### Pitances del Renaixement

"Duelos y Quebrantos",  
remenat de bona carn de porch ab pernil e hous

Empedrat de cigrons ab molles de bon abadejo  
e ceba e seytons salats

Bona llonganissa ab ay e oli e fesols

Amanida Reial ab bones letugues e poma  
e hous cuys e seytons salats e pinyons e...

Sardines ab escabeigt ab bon pa torrat e ay e oli

Pollastre rostit al ffor ab bones espècies

### Dolços

Bones taronges de Xàtiva

Menjar blanch a la manera de Tortosa

Restaurant Xapla  
Passeig de l'Ebre, 2 / T 977 588 244

Preu de cada pitaça: 10 € / Preu de cada dolç: 4 €

## Genova

### Plats

Conill ab bon escabeltx e verdures  
Botifarra blanca ab vi blanc  
e potatge de figat  
Alberginies espesses

### Tapes

Musclos ab perfums de llimoner e llorer  
Bon adobado de seytons  
ab ffruyts sechs e menta  
Pop rostit a la brasa ab salsa verda  
Taula de bones carns embotides ab bon pa

### Dolços

Bones taronges de Xàtiva

Gènova Pizzeria Restaurant  
C. Enric d'Ossó, 5 / T 977 443 798

Plats i tapes

## Mediterrani

Bona sopa de meló  
ab encenalls de moixama

Bon escabeltx de verat

Salmó adobat ab herbes  
e confit de ffruytes fresches

Bones taronges de Xàtiva

Restaurant Marisc Mediterrani  
Pl. Alfons XII, 10 / T 977 441 523

Plats i tapes

## L'Estudi

### Plats

Bon adobado d'abadejo ab herbes  
Bon adobado d'ànec amb bolets  
Pastís de carn ab ffruyts sechs  
Resoles ab sípia  
Galtes de porch ab salceró agre dolç  
Bona coca de baldana ab ceba dolça

### Postres

Bones taronges de Xàtiva  
Bona ració de pa ab vi i sucre  
Coquetes i pastissets  
Coc de massana o nous  
Taronja ab vi dolç i canyella

### L'Estudi

Pl. dels Estudis, 6 / T 977 448 012

Plats i tapes

## Lizarran

### Entrants

Bona letuga ab codonyat, formatges  
e ffruyts sechs e salsa camelina  
Carabasses d'altre modo ab formatge de cabra  
e oli aromatic de pólvora de duc  
Pa torrat ab ay e oli, baldana,  
carn adobada e llonganissa  
Bones alberginies a la morisca farcides ab carns

### Peixos

Robiol ab capó, verdures e escamarlans  
e bona salsa mostassa  
Abadejo ab crosta de ays e oli  
e bones carxofes fresches

### Carns

Pollastre rostit farcit de bones alberginies,  
panses e prunes ab potatge de porrada e bolets  
Bon filet de porch ab bona  
salsa almedrochs e porriola  
Ànec cuit ab bones herbes e poma dolça

### Postres

Bones taronges de Xàtiva  
Bona genestada  
Coc borratxo de pimenta de clareia

### Lizarran

C. Teodoro González, 26 / T 977 445 337

Plats i tapes

## Paiòlet

### Les bones pitances del Pallol

#### De llimonada

Panadeta de carabasses a la morisca  
Cassolada ab pebrada bruna  
e morterol d'arròs

#### Platillo de gambes e llonganissa

Costella de porch empapelada ab almadroch  
Bones taronges de Xàtiva o Bescuyt Reial

#### Aitambé enclou

Ayguia ffrecha, bona clareya de vi, cafè  
e impost de consums

#### Restaurant Paiòlet

Rbl. Felip Pedrell, 56 / T 977 446 653

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## Casa Cinta

### Entrants a compartir

Resoles d'abadejo  
Coca de recapte  
Seytons frytts  
Bones carns embotides  
Musclos ab salceró

### 1r plat

Bona cuixa de corder o  
llonganisa, baldana, llom,  
corder, cansalada rostits o  
galtes de bou al ffor ab verdurettes del hort o  
abadejo ab suc, e hou e carxofes

### Postres

Bones taronges de Xàtiva o  
Menjar blanch

### Pa e beguda e cafè

#### Restaurant Casa Cinta

C. Marquès de Bellet, 13 / T 977 443 328

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## La Torreta

### Assortit del Renaixement

Cabdell ab vinagreta de mel,  
valanes de Riudecols e formatge fresch

### Paté d'albergínia e oliva negra

Taula de carns embotides e adobades

Cassola de guatlla ad bon escabets

### Bon pastisset de baldana

Costella de porc cuita ab ayet

### Potage de calamars

### Bacallà ab ayada

Els Dolços del Renaixement  
ab bon digestiu

#### La Torreta de Remolins

C. David Ferrando, 4 / T 977 441 893

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## Lo Llaüt

### Entrant

Bona letuga ab codonyat, formatges  
e ffruyts sechs e salsa camelina

### 1r plat (pica-pica a taula)

Bones carxofes fresches ab formatge  
e let de amelles e lagostins  
Bones albergínies a la morisca farcides ab carns  
Musclos e cloïsses ab julivertada  
Ruviol ab capó, verdures e escamarlans  
e bona salsa mostassa

### 2n plat (a escollir)

Abadejo ab crosta de ays e oli  
ab espinachs capolats  
Bon filet de porch ab salsa almedroch e porriola  
Pollastre rostit farcit de bones albergínies,  
panses i prunes ab potatge de porrada e bolets

### Postres (a escollir)

Bones taronges de Xàtiva  
Bona genestada  
Coc borratxo de pimenta de clareia

Bodega: vi de la nostra terra e aygüa

#### Restaurant Lo Llaüt

C. Comerç, 41 / T 977 441 893

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## Sant Carles

### Entrants

Bon adobado de verat ab letugues fresches  
Musclos ab salceró de valanes  
Resoles de porch ibèric  
ab albergínies capolades

### Plat principal

Bona cassola de tonyina

### Les postres

Les bones taronges de Xàtiva  
Pimentes de clareya

Celler: Terra Alta e ayguia, e infusions

#### Restaurant St. Carles

Rambla Felip Pedrell, 13  
Reserves: T 977 441 048

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## Amets

Amanida de bones ffruytes fresques

Bon abadejo dessalat ab taperots  
e salsa de jurvert

Gambes e bolets ffrirts, ab oli e pebre

Mitjana de vedella ab salseró de valanes

Bones taronges de Xàtiva

Pa e vi e sidra e aygüa

#### Sidreria Amets

C. Joan Moreira, 13 / T 977 446 699

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## Los Banys

### Picades

Amanida ab bons escabelts  
Resoles de abadejo ab mel  
Bon pernil ibèric e bons formatges  
Coca de recapte  
Gambes ab picant  
Pop ab salsa verda

### Postres

Bones taronges de Xàtiva  
o a escollir

### Les begudes

Vi negre o blanc, cava brut nature,  
Cafè e xopet

#### Los Banys

C. Pare Cirera, 5 / T 977 443 644

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

## Parador

Amanida de ffruytes fresches  
ab sucre de canya

Bona panada de baldana  
Pastís de pernil ffrirt i pernil serrà cuyt  
Bones sardines arengades  
ab espinachs en panada

Ambrosia de gall ab ffruyts sechs

Menjar blanch d'arròs

Aigua, vi blanc i negre (D.O. Terra Alta)  
Cafè

Copa de licor d'arròs

#### Parador de Tortosa

Castell de la Suda, s-n / T 977 444 450

Preu menú: 25 € (IVA inclòs)

ALTER-EGO 977 077 728 \* ANGELITA MENJARS PER EMPORTAR 977 440 590 \* BAR ESTHER-MERCAT 977 442 171 \* BAR CASA ALBERTO 977 440 692 \* BAR ESTUDIANTIL 977 500 386 \* BAR Kd'M 977 445 323 \* BAR LA PLAÇA DE REMOLINS 977 511 209 \* BAR LA RIBERA 977 441 006 \* BAR MANOLO-MERCAT 977 442 193 \* BAR PAQUITA-MERCAT 977 442 670 \* BAR RESTAURANT ERMITA DE MIG CAMÍ 648 058 209 BAR RESTAURANT MUNICH 977 500 262 \* BAR ROQUE 977 442 598 \* BAR RESTAURANT SPORT 977 441 003 \* BAR TROPICAL 627 308 369 \* BEC D'OR/MENJAR PER EMPORTAR 977 445 840 \* BOKA MENJA I BEU 977 442 177 \* BRASERIA SALOMÉ-BÍTEM 977596676 \* CAFETERIA LA TASSA 977 510 796 \* CAFETERIA PASSAREL-LA 977 510 456 \* CAFETERIA PICA PICA 977 446 571 \* CAN MANET 977 596 524 \* CATERINGS SEL-LECTES 977 445 337 \* CEYLAN 977 445 729 \* CONTRAST-REGUERS 977 474 993 \* CUINA GESTIÓ 977 310 371 \* EQUITOR 658 812 902 \* FRANKFURT BAR CAN PERE 977 444 339 \* BAR GELADERIA LA JIJONENCA 977 504 412 \* GELATERIA ELS XIXONENCs 977 445 787 \* GELATERIA RESTAURANT JOSE MARIA-JESÚS 977 502 373 \* BOMBÓ CAFÉ 977 444 640 \* HOMATIC SLU 977 503 011 \* HOTEL CORONA TORTOSA 977 580 433 \* HOTEL RESTAURANT L'ARDIACA 977 445 698 \* HOTEL TORTOSA PARC 977 446 112 \* LA FUSTERIA 977 510 198 \* LA TERTÚLIA BAR 977 510 472 \* LA TORRETA DE REMOLINS 977 441 893 \* LAKINOA 977 511 172 \* LEIS-CLAS 977 783 719 \* L'ESTUDI 977 448 012 \* LIZARRÀN 977 445 337 \* LO CAFÈ DELS AMICS 977 442 075 \* LO LLAÜT 977 500 223 \* L'OLIVERA-BAR RESTAURANT 977 510 599 \* LOS BANYS 977 443 644 \* MALLA-BAR 656 236 085 \* MARISC MEDITERRANI 977 441 523 \* MCDONALD'S 977 442 355 \* MINI BAR 977 441 033 \* NOU HAPPY 977 445 541 \* PACO'S DELICATESSEN 977 442 359 \* PACO'S RÚSTIC 977 441 657 \* PASTISSERIA-CAFETERIA ALQUEZA 977 580 972 \* PAIOLET 977 446 653 \* PARADOR DE TORTOSA 977 444 450 \* PIZZERIA RESTAURANT GÈNOVA 977 443 798 \* RESTAURANT BAR EL PARC 977 444 866 \* RESTAURANT BAR LA PLAÇA-CAMPREDÓ 977 597 328 \* RESTAURANT BAR NOU 977 441 023 \* RESTAURANT BAR CALAU 977 474 005-REGUERS \* CASA CINTA 977 443 328 \* CIUDAD RICA 977 580 900 \* CLEMENTINE 977 504 237 \* EL RIU 977 440 004 \* GRAN RESERVA 977 510 643 \* RESTAURANT BAR MATADERO 977 441 120 \* RESTAURANT OMAR 977 445 337 \* RESTAURANT PANXAMPLA-REGUERS 977 474 135 \* SANT CARLES 977 441 048 \* SUSANA-REGUERS 977 474 150 \* RUFO BAR-BÍTEM 977 596 719 \* SIDRERIA AMETS 977 446 699 \* TANINS VINOTECA 620 240 435 \* TELEPIZZA 977 580 820 \* THE NEW ORLEAN'S COFFEE & TEA 977 442 004 \* TOLEDO'S 977 444 650 \* WOK RESTAURANT ASIA 977 445 603 \* XAPLA 977 588 244 \* XAMPÚ XAMPANY 977 501 341 \* CONFICON TURISME I TRADICIONS 977 443 174 \* VISITUR 977 446 110 \* ENJOY EBRE AGÈNCIA DE VIATGES 977 449 418



## Les Llepolies de la Festa

Els pastissers i forners es sumen a la Festa, recuperant la pastisseria més tradicional, com les garrofetes del Papa i els pastissets, i preparant també llepolies, que solament podreu degustar durant els dies de la Festa, elaborades segons el mode de fa cinc-cents anys. No dubteu en tastar-les, són:

- El pa de la Festa.
- Coca de l'Emperador, elaborada amb anguila.
- Coca d'espinacs, formatge i fruita seca.
- Coca del Renaixement o prim, elaborada amb farina, oli, mel i fruita seca.
- Torretes: coquetes amb la forma de l'escut de la ciutat al segle XVI.
- Menjar blanc amb llet d'ametlles i aigua rosada.
- Bunyols de matafaluga
- La bona coca d'albergínia ab carn salada

## Enjoy English Experience



- CURSOS DE VERANO
- PRÁCTICAS DE FORMACIÓN
- INTEGRACIÓN ESCOLAR
- PROGRAMAS AU-PAIR
- VOLUNTARIADO
- AÑO ESCOLAR

### CURSOS DE INGLÉS

England & Wales / Ireland / Senegal

U.S.A. & Canada

JÓVENES Y ADULTOS

[www.enjoyenglishexperience.com](http://www.enjoyenglishexperience.com)

By:



**Now is your time!**

Contact Us...

ENJOY EBRE SL

C/ Ricard Cirera, 1, Baixos

43500 Tortosa (Tarragona)

Tel. 977449418 / 690882585

[info@enjoyebre.es](mailto:info@enjoyebre.es)

[www.enjoyenglishexperience.com](http://www.enjoyenglishexperience.com)

facebook

PLATIGOT

[www.platigot.com](http://www.platigot.com)

ASSOCIACIÓ D'HOSTALERIA I TURISME DE TORTOSA

[platigot@hotmail.com](mailto:platigot@hotmail.com)

615 634 302



**TORTOSA**  
from 18th to 21st July 2018  
[www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

# Renaissance Festival

The splendour of a city in the XVth century

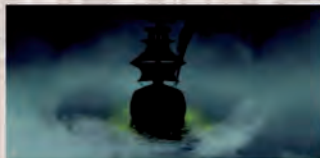
Shows of limited capacity



**La Taverna d'Enric**  
*Quico el Célio, el Noi i el Mut de Ferreries*  
It is the classical show of the Festival. Enric Provinciale's hospitality is widely recognized all surroundings area as much as the characters that populates the tavern.  
**Avançades de Sant Joan. Price: 11 €, with discount 9 €**  
Friday 19: 21.00 h, 23.00 h  
Saturday 20: 19.00 h, 21.00 h, 23.00 h, 00.30 h  
Sunday 21: 21.00 h, 23.00 h



**Hamlet**  
*TAT*  
Hamlet, prince of Denmark, must overcome at the contradictions that consume himself and the conspirations that surrounds him to avenge his father's death.  
**Palau Episcopal. Price: 6 €, with discount 5 €**  
Thursday 18: 22.00 h  
Friday 19: 19.00 h, 23.00 h  
Saturday 20: 21.00 h, 00.30 h



**Mytik Itak**  
*Théâtre de l'Alauda*  
Leaving to discover the legends and myths, founders of our civilisation and, above all, don't be afraid of laughing at gods and old heroes, performed by a mad crew.  
**Pl. de l'Absis. Price: 5 €, with discount 4 €**  
Friday 19: 21.00 h, 23.00 h  
Saturday 20: 19.00 h, 22.30 h, 00.30 h  
Sunday 21: 18.00 h



**Scarashow**  
*Cie. Scaramouche*  
Its is time to discover the secrets of the entertainment world and swashbuckling stories. Love, humour and intrigue besides acrobatics, swords fight and -very special- effects, quite a unique show.  
**Plaça Sant Joan. Price: 5 €, with discount 4 €**  
Friday 19: 21.00 h, 23.00 h  
Saturday: 19.00 h, 23.00 h

Own events and productions



Big performances with more than 500 participants that bring us the spirit of an era:

- > **Thursday 18th: Opening ceremony, opening doors and speech**  
Pl. Espanya, 08.00 pm
- > **Friday 19th: Exhibition of ceremony's formation**  
Pl. Espanya, 08.00 pm
- > **Saturday 20th: Delivery of banners to noble families**  
Espal St. Domènec, 08.00 pm
- > **Sunday 21st: Big Parade and closing ceremony**  
Start: Parc Municipal  
End: Pl. Espanya, 07.30 pm

International performances featured by companies across Europe

- > **Atmosphere and everyday life, discover a daily life in the XVth century**
- > **Music and street entertainment: over 60 daily shows**
- > **The Festival goes on along the "Ruta de la Saboga"**
- > **Mengeu de Festa, the Renaissance cuisine**
- > **Markets and artisans, where everything can be found**

Over **3.000** people dressed in 16th century costumes...

## XVIII Renaissance Festival

Living History as never before!

[www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

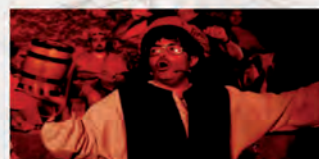


**TORTOSA**  
del 18 al 21 de julio de 2018  
[www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

# Fiesta del Renacimiento

El esplendor de una ciudad en el siglo XVI

Espectáculos de aforo limitado



**La Taberna de Enric**  
*Quico el Célio, el Noi i el Mut de Ferreries*  
Un clásico de la Fiesta, la hospitalidad de Enric Provinciale es de sobras conocida en los alrededores, tanto como los personajes que pueblan su taberna.  
**Avançades de Sant Joan. Precio: 11 €, con descuento 9 €**  
Viernes 19: 21.00 h, 23.00 h  
Sábado 20: 19.00 h, 21.00 h, 23.00 h, 00.30 h  
Domingo 21: 21.00 h, 23.00 h



**Hamlet**  
*TAT*  
Hamlet, príncipe de Dinamarca, deberá sobreponerse a las contradicciones que le asolan y a las conspiraciones que le rodean para poder vengar la muerte de su padre en esta obra cumbre de Shakespeare.  
**Palau Episcopal. Precio: 6 €, con descuento 5 €**  
Jueves 18: 22.00 h  
Viernes 19: 19.00 h, 23.00 h  
Sábado 20: 21.00 h, 00.30 h



**Mytik Itak**  
*Théâtre de l'Alauda*  
Partid al descubrimiento de los grandes mitos que han fundado nuestra civilización y, sobretodo, no tengáis miedo de reiros de todos esos dioses y héroes antiguos interpretados por una alocada tripulación.  
**Pl. de l'Absis. Precio: 5 €, con descuento 4 €**  
Viernes 19: 21.00 h, 23.00 h  
Sábado 20: 19.00 h, 22.30 h, 00.30 h  
Domingo 21: 18.00 h



**Scarashow**  
*Cie. Scaramouche*  
Es el momento de conocer los secretos del mundo del espectáculo y de las historias de capa y espada. El amor, el humor, la aventura y el suspense, junto con acrobacias, lucha de espadas y efectos -muy especiales- en este show único.  
**Plaça Sant Joan. Precio: 5 €, con descuento 4 €**  
Viernes 19: 21.00 h, 23.00 h  
Sábado: 19.00 h, 23.00 h

**Pack espectáculos: acceda a todos los espectáculos por 21 €**  
Descuentos para miembros del TR&SC, jubilados con carnet y menores entre 6 y 12 años  
Consultad toda la información en [www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

Los actos propios



Grandes espectáculos con más de 500 participantes que nos traen el espíritu de una época

- > **Jueves 18: Acto Inaugural, apertura de puertas y pregón**  
Pl. Espanya, 20.00 horas
- > **Viernes 19: Exhibición de formaciones de ceremonia**  
Pl. Espanya, 20.00 horas
- > **Sábado 20: Entrega de estandartes a las familias nobles**  
Espal St. Domènec, 20.00 horas
- > **Domingo 21: El Gran Desfile y cierre de puertas**  
Inicio: Parc Municipal  
Final: Pl. Espanya, 19.30 horas

Espectáculos internacionales de compañías europeas

- > **La vida cotidiana, descubre cómo vivían en el siglo XVI**
- > **Música y animación de calle: más de 60 espectáculos diarios**
- > **La fiesta continua en la Ruta de la Saboga**
- > **Mengeu de Festa, la cocina del Renacimiento**
- >  **Mercados y artesanos donde encontrar de todo**

Más de **3.000** personas vestidas de época...

## XVIII Fiesta del Renacimiento

¡Vive la historia como nunca!

[www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)





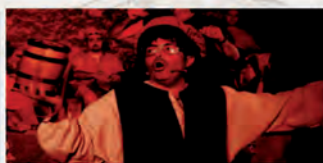
**TORTOSA**  
du 18 au 21 juillet 2013  
www.festadelrenaixement.cat

**XVIII**

# Fête de la Renaissance

La splendeur d'une ville au XVIème siècle

Spectacles de capacité limitée



**La Taverna d'Enrico**  
*Quico el Célio, el Noi i el Mut de Ferreries*  
Un classique de la Fête. L'accueil d'Enrico Provinciale est connu à travers les terres, ainsi que les personnages qui peuplent la taverne.  
Avançades de Sant Joan. Prix: 11 €, réduit 9 €  
Vendredi 19: 21.00 h, 23.00 h  
Samedi 20: 19.00 h, 21.00 h, 23.00 h, 00.30 h  
Dimanche 21: 21.00 h, 23.00 h



**Hamlet**  
*TAT*  
Hamlet, prince de Danemark, doit surmonter les contradictions qui le frappent, et les complots autour de lui, pour venger la mort de son père.  
Palau Episcopal. Prix: 6 €, réduit 5 €  
Jeudi 18: 22.00 h  
Vendredi 19: 19.00 h, 23.00 h  
Samedi 20: 21.00 h, 00.30 h



**Mytik Itak**  
*Théâtre de l'Alauda*  
Partie à la découverte des grands mythes qui ont fondé notre civilisation et, surtout, n'ayez pas peur de vous rire de tous les dieux et les héros antiques, réalisées par un équipage fou.  
Pl. de l'Absis. Prix: 5 €, réduit 4 €  
Vendredi 19: 21.00 h, 23.00 h  
Samedi 20: 19.00 h, 22.30 h, 00.30 h  
Dimanche 21: 18.00 h



**Scarashow**  
*Cie. Scaramouche*  
Il est temps d'apprendre les secrets du showbiz et des histoires cape et d'épée. Amour, humour, aventure et suspense avec des acrobaties, combats à l'épée et effets -très spéciaux- pour ce spectacle unique.  
Plaça Sant Joan. Prix: 5 €, réduit 4 €  
Vendredi 19: 21.00 h, 23.00 h  
Samedi: 19.00 h, 23.00 h

Les performances propres



Des grands spectacles avec plus de 500 participants qui nous Apportent l'esprit d'une époque:

- > **Jeudi 18: Cérémonie d'ouverture, ouverture de portes et discours**  
Pl. Espanya, 20.00 h
- > **Vendredi 19: Cérémonie de remise des formations**  
Pl. Espanya, 20.00 h
- > **Samedi 20: Livraison d'étendards pour les familles nobles**  
Espai St. Domènec, 20.00 h
- > **Dimanche 21: La Grande Défilée et fermeture de portes**  
Début: Parc Municipal  
Fin: Pl. Espanya, 19.30 h

Spectacles internationaux de troupes d'autour l'Europe

- > **La vie quotidienne, découvrir comment ils on vécu au XVIème siècle**
- > **Musique et spectacles de rue: plus de 60 spectacles quotidiens**
- > **La Fête suit dans la Route de la Saboga**
- > **Mengeu de Festa, la cuisine Renaissance**
- > **Marchés et artisans où on trouver tous**

Plus de **3.000 personnes** habillées en époque...

**XVIII Fête de la Renaissance**

Vivez l'histoire comme jamais!

www.festadelrenaixement.cat



**Pack spectacles: accès a tous les spectacles par 21 €**  
Réductions TRaSC pour les membres, les retraités et la conduite avec les mineurs de 6 et 12 ans  
Voyez toutes les informations dans le web site [www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)



**TORTOSA**  
del 18 al 21 de juliol de 2013  
www.festadelrenaixement.cat

**XVIII**

# Festa del Renaixement

L'esplendor d'una ciutat al segle XVI

Spectacles d'aforament limitat



**La Taverna d'Enrico**  
*Quico el Célio, el Noi i el Mut de Ferreries*  
Un classic de la festa, l'hospitalitat d'Enrico Provinciale és coneguda arreu de les contrades, tant com els personatges que poblen la seva taverna.  
Avançades de Sant Joan. Preu: 11 €, amb descompte 9 €  
Divendres 19: 21.00 h, 23.00 h  
Dissabte 20: 19.00 h, 21.00 h, 23.00 h, 00.30 h  
Diumenge 21: 21.00 h, 23.00 h



**Hamlet**  
*TAT*  
Hamlet, príncep de Dinamarca, haurà de sobreposar-se a les contradiccions que l'assolen i les conspiracions que el rodegen per poder-se venjar de la mort del seu pare.  
Palau Episcopal. Preu: 6 €, amb descompte 5 €  
Dijous 18: 22.00 h  
Divendres 19: 19.00 h, 23.00 h  
Dissabte 20: 21.00 h, 00.30 h



**Mytik Itak**  
*Théâtre de l'Alauda*  
Partiu a la descoberta dels grans mites que han fundat la nostra civilització i, sobretot, no tingueu por de riure-vos de tots aquells déus i herois antics, interpretats per una boja tripulació.  
Pl. de l'Absis. Preu: 5 €, amb descompte 4 €  
Divendres 19: 21.00 h, 23.00 h  
Dissabte 20: 19.00 h, 22.30 h, 00.30 h  
Diumenge 21: 18.00 h



**Scarashow**  
*Cie. Scaramouche*  
És l'hora de conèixer els secrets del món de l'espectacle i de les històries de capa i espasa. L'amor, l'humor, l'aventura i el suspens juntament amb acrobàcies, lluites d'espases i efectes -molt especials- en aquest show únic.  
Plaça Sant Joan. Preu: 5 €, amb descompte 4 €  
Divendres 19: 21.00 h, 23.00 h  
Dissabte 20: 19.00 h, 23.00 h

Els actes propis



Grans espectacles amb més de 500 participants que ens porten l'esprit d'una època

- > **Dijous 18: Acte Inaugural, obertura de portes i pregó**  
Pl. Espanya, 20.00 hores
- > **Divendres 19: Exhibició de formacions de cerimònia**  
Pl. Espanya, 20.00 hores
- > **Dissabte 20: Lliurament d'estendarts a les famílies nobles**  
Espai St. Domènec, 20.00 hores
- > **Diumenge 21: Gran Desfilada i tancament de portes**  
Inici: Parc Municipal  
Final: Pl. Espanya, 19.30 hores

Espectacles internacionals de companyies d'arreu d'Europa

- > **La vida quotidiana, descobriex com vivien al segle XVI**
- > **Música i animació de carrer: més de 60 espectacles diaris**
- > **La Festa continua a la Ruta de la Saboga**
- > **Mengeu de Festa, la cuina del Renaixement**
- > **Mercats i artesans on trobareu de tot**

Més de **3.000 persones** vestides d'època...

**XVIII Festa del Renaixement**

Viu la història com mail!

www.festadelrenaixement.cat



**Pack spectacles: accediu a tots els espectacles per 21 €**  
Descomptes per a membres del TRaSC, jubilats amb carnet i menors d'entre 6 i 12 anys  
Consulteu tota la informació a [www.festadelrenaixement.cat](http://www.festadelrenaixement.cat)

Organitza:



Amb el suport de:



Els Grans Col·laboradors:



Membre de:



Col·laboradors especials:



Col·laboren:



[www.ebrenavegable.cat](http://www.ebrenavegable.cat)







aigües de  
**TORTOSA**

**EMPRESA MUNICIPAL  
DE SERVEIS PÚBLICS, S.L.**

[www.aiguesdetortosa.cat](http://www.aiguesdetortosa.cat)

**ADMINISTRACIÓ**

Ronda dels Docs, s/n  
43500 TORTOSA  
Tel. 977 510 181 Fax 977 510 797  
[administracio@aiguesdetortosa.cat](mailto:administracio@aiguesdetortosa.cat)

**SERVEIS TÈCNICS**

Comte Bañuelos, 7  
43500 TORTOSA  
Tel. 977 446 538 Fax 977 446 123  
[serveistecnics@aiguesdetortosa.cat](mailto:serveistecnics@aiguesdetortosa.cat)